高僧傳三集

LIBRARY
SEP 29 1972
UNIVERSITY OF TORONTO

V. 1

BL
1460
T73
1887
V. 1

一

高僧傳三集目錄

卷首

表　序文

卷一

譯經篇第一之一　正傳三人　附見一人

唐京兆大薦福寺義淨傳一

洛陽廣福寺金剛智傳二

京兆大興善寺不空傳三　慧朗

卷二

譯經篇第一之二　正傳十五人　附見八人

洛京聖善寺善無畏傳一 達摩掬多
洛京智慧傳二
玉華寺玄覺傳三
益州多寶寺道因傳四 嵩公寶暹
波淩國智賢傳五 會寧
洛京白馬寺覺救傳六
五臺山佛陀波利傳七 順貞
尊法傳八
西京慧日寺無極高傳九 阿難律木叉師迦葉師
廣州制止寺極量傳十

洛京大徧空寺實叉難陀傳十一
周西京廣福寺日照傳十二
洛京魏國東寺天智傳十三
洛京佛授記寺慧智傳十四 明佺
洛京寂友傳十五

卷三

譯經篇第一之三 正傳十四人 附見三人

唐京師總持寺智通傳一
京師奉恩寺智嚴傳二
洛京天竺寺寶思惟傳三

洛京長壽寺菩提流志傳四
羅浮山石樓寺懷迪傳五般若力善部末摩
京兆慈恩寺寂默傳六
丘慈國蓮華寺蓮華精進傳七
北庭龍興寺戒法傳八
蓮華傳九
大聖千福寺飛錫傳十
京師大安國寺子鄰傳十一
醴泉寺般若傳十二
上都章敬寺悟空傳十三

京師滿月傳十四 智慧輪

卷四

義解篇第二之一 正傳二十一人 附見七人

唐京兆大慈恩寺窺基傳一

京師西明寺道世傳二

京兆大慈恩寺普光傳三

京兆大慈恩寺法寶傳四 勝莊

京師西明寺圓測傳五 薄塵 靈辯

京師安國寺元康傳六

簡州福聚寺靖邁傳七

新羅國順璟傳八
京兆大慈恩寺嘉尚傳九
淄州慧沼傳十 大願 塵外
京兆大慈恩寺彥悰傳十一
新羅國義湘傳十二
京兆大慈恩寺義忠傳十三
新羅國黃龍寺元曉傳十四 大安
周京兆崇福寺神楷傳十五 明恂
京兆廣福寺會隱傳十六
虎丘山寺僧瑗傳十七

唐會稽山妙喜寺印宗傳十八
太原崇福寺宗哲傳十九
洛京佛授記寺德感傳二十
太原崇福寺浮丘傳二十一

卷五

義解篇第二之二 正傳十四人 附見五人

周洛京佛授記寺法藏傳一 大儀
唐荊州玉泉寺恆景傳二
中嶽嵩陽寺一行傳三
京兆西崇福寺智昇傳四

中大雲寺圓暉傳五 懷遠 崇廙
京兆華嚴寺玄逸傳六
長安青龍寺道氤傳七
京師安國寺良賁傳八
越州禮宗傳九
錢塘天竺寺法詵傳十
京師興善寺潛眞傳十一 道超
代州五臺山清涼寺澄觀傳十二
京師西明寺良秀傳十三 談筵
京師西明寺慧琳傳十四

卷六

義解篇第二之三 正傳十四人 附見六人

唐崇福寺惟慤傳一 慧震 宏沇

京師千福寺懷感傳二

吳興法海傳三

洛京佛授記寺慧苑傳四

處州法華寺智威傳五 慧威

台州國清寺湛然傳六

蘇州開元寺元浩傳七

越州暨陽杭烏山智藏傳八

梓州慧義寺神清傳九 義將
京師大安國寺端甫傳十
圭峯草堂寺宗密傳十一 圓禪師 照禪師
京師西明寺乘恩傳十二
彭州丹景山知玄傳十三
京兆大安國寺僧徹傳十四

卷七

義解篇第二之四 正傳二十三人 附見四人

唐五臺山華嚴寺志遠傳一
越州應天寺希圓傳二

絳州龍興寺木塔院玄約傳三
梁滑州明福寺彥暉傳四
東京相國寺歸嶼傳五
後唐洛陽長水令諲傳六
定州開元寺貞辯傳七
會稽郡大善寺虛受傳八
杭州龍興寺可周傳九
東京相國寺貞誨傳十
洛京長壽寺可止傳十一
漢太原崇福寺巨岷傳十二

棣州開元寺恆超傳十三
洛京法林院僧照傳十四
洛陽天宮寺從隱傳十五 夢江
杭州龍興寺宗季傳十六
周魏府觀音院智佺傳十七
宋秀州靈光寺皓端傳十八
東京天清寺傳章傳十九
并州崇福寺佛山院繼倫傳二十
齊州開元寺義楚傳二十一 修進 省倫
杭州慈光院晤恩傳二十二

天台山螺溪傳教院義寂傳二十三

卷八

習禪篇第三之一 正傳十五人 附見三人

唐蘄州東山宏忍傳一

韶州今南華寺慧能傳二

荊州當陽山度門寺神秀傳三

袁州蒙山慧明傳四

洛京荷澤寺神會傳五

潤州竹林寺曇璀傳六

金陵延祚寺法持傳七

越州雲門寺道亮傳八
荊州碧澗寺道俊傳九
溫州龍興寺玄覺傳十
金陵天保寺智威傳十一 本淨
睦州龍興寺慧朗傳十二 習公
鄆州安國院巨方傳十三 智封
郢州大佛山香育傳十四
兗州泰山降魔藏師傳十五

卷九

習禪篇第三之二 正傳十四人 附見四人

唐京兆慈恩寺義福傳一 行思
京師興唐寺普寂傳二
南嶽觀音臺懷讓傳三
京師大安國寺楞伽院靈著傳四 法翫
潤州幽棲寺玄素傳五
均州武當山慧忠傳六
太原甘泉寺志賢傳七
黃龍山惟忠傳八
南嶽石頭山希遷傳九
成都府淨眾寺神會傳十

杭州徑山法欽傳十一
壽春三峯山道樹傳十二
陝州迴鑾寺慧空傳十三 元觀
洛京龍興寺崇珪傳十四 全植

卷十

習禪篇第三之三 正傳十六人 附見八人

唐洪州開元寺道一傳一 智藏
宣州靈湯泉蘭若志滿傳二
沂州寶眞院光瑤傳三 道堅
揚州華林寺靈坦傳四

唐州紫玉山道通傳五

雍京章敬寺懷暉傳六

京兆興善寺惟寬傳七 寶修

天台山佛窟巖遺則傳八

婺州五洩山靈默傳九 志閑

荊州天皇寺道悟傳十 崇信

鄴都圓寂傳十一 掘多

袁州陽岐山甄叔傳十二

新吳百丈山懷海傳十三

潭州翠微院恆月傳十四 眞亮

襄州夾石山思公傳十五 曇眞
定州大像山石藏傳十六

卷十一

習禪篇第三之四 正傳二十一人 附見四人

唐洛陽伏牛山自在傳一 一鉢和尚 南印
汾州開元寺無業傳二
長沙東寺如會傳三
南陽丹霞山天然傳四
常州芙蓉山太毓傳五
南嶽西園蘭若曇藏傳六 靈象 超岸

鄂州大寂院無等傳七
天目山千頃院明覺傳八
杭州秦望山圓修傳九
池州南泉院普願傳十
澧陽雲巖寺曇晟傳十一
荊州福壽寺甄公傳十二
趙州東院從諗傳十三
京兆華嚴寺智藏傳十四
潭州道吾山圓智傳十五
明州大梅山法常傳十六

揚州慧照寺崇演傳十七
鹽官鎮國海昌院齊安傳十八
京兆聖壽寺恆政傳十九
大潙山靈祐傳二十
黃州九井山玄策傳二十一

卷十二

習禪篇第三之五 正傳二十八人 附見四人

唐杭州大慈山寰中傳一
洛陽韶山寰普傳二
衡山昂頭峯日照傳三

朗州德山院宣鑒傳四
明州棲心寺藏奐傳五
眞定府臨濟院義玄傳六
洛京廣愛寺從諫傳七 鑒宗
洪州洞山良价傳八
蘇州藏廙傳九
福州怡山院大安傳十
長沙石霜山慶諸傳十一 洪諲 令達
洪州雲居山道膺傳十二
縉雲連雲有緣傳十三

福州雪峯廣福院義存傳十四
澧州蘇溪元安傳十五
明州雪竇院恆通傳十六招賢舉師
袁州仰山禪院慧寂傳十七
天台紫凝山慧恭傳十八
杭州龍泉院文喜傳十九
明州伏龍山惟靖傳二十

卷十三

習禪篇第三之六正傳十七人附見六人

唐今東京封禪寺圓紹傳一

蘄州黃岡山法普傳二 休靜
梁鄧州香嚴山智閑傳三 大同
撫州踈山光仁傳四 本仁 居遁
福州玄沙院師備傳五
河中府棲巖山存壽傳六
台州瑞巖院師彥傳七
撫州曹山本寂傳八
後唐漳州羅漢院桂琛傳九
福州長慶院慧棱傳十
杭州龍冊寺道怤傳十一

晉會稽清化院全付傳十二
永興永安院善靜傳十三 靈照
周金陵清涼院文益傳十四
廬山佛手巖行因傳十五 道潛
宋廬山圓通院緣德傳十六
天台山德韶傳十七

卷十四

明律篇第四之一 正傳二十人 附見五人

唐京兆西明寺道宣傳一 大慈
京兆恆濟寺道成傳二

京師崇聖寺文綱傳三名恪
京師恆濟寺懷素傳四賓律師
光州道岸傳五
百濟國金山寺眞表傳六
安州十力寺秀律師傳七
京師崇聖寺靈蕚傳八
京兆崇福寺滿意傳九
京兆西明寺崇業傳十
越州法華山寺玄儼傳十一融濟
杭州靈智寺德秀傳十二

開業寺愛同傳十三 玄通
五臺山詮律師傳十四
揚州龍興寺法慎傳十五
杭州華嚴寺道光傳十六
揚州大雲寺鑒眞傳十七
杭州靈隱寺守直傳十八
洪州大明寺嚴峻傳十九
會稽開元寺曇一傳二十

卷十五

明律篇第四之二 正傳十九人 附見三人

唐餘杭宜豐寺靈一傳一
吳郡東虎丘寺齊翰傳二
潤州招隱寺朗然傳三
越州稱心寺大義傳四
常州興寧寺義宣傳五
蘇州開元寺辯秀傳六
京師安國寺如淨傳七
漢州開照寺鑑源傳八慧觀
吳郡雙林寺志鴻傳九
京兆安國寺乘如傳十

襄州辯覺寺清江傳十一
會稽雲門寺靈徹傳十二
揚州慧照寺省躬傳十三
吳郡包山神皓傳十四 維亮
京師安國寺藏用傳十五
湖州八聖道寺眞乘傳十六
杭州靈隱山道標傳十七
衡嶽寺曇清傳十八
京兆西明寺圓照傳十九 利言

卷十六

明律篇第四之三 正傳十九人 附見二人

唐朔方龍興寺辯才傳一

京師章信寺道澄傳二

鍾陵龍興寺清徹傳三

撫州景雲寺上恆傳四

錢塘永福寺慧林傳五

江州興果寺神湊傳六

京兆聖壽寺慧靈傳七

吳郡破山寺常達傳八

越州開元寺丹甫傳九

吳郡嘉禾靈光寺法相傳十
天台山國清寺文舉傳十一
會稽開元寺允文傳十二
京兆西明寺慧則傳十三 元表
梁吳郡破山興福寺彥偁傳十四 壽闍棃
天台山福田寺從禮傳十五
杭州寶塔寺景霄傳十六
東京相國寺貞峻傳十七
漢錢塘千佛寺希覺傳十八
周東京相國寺澄楚傳十九

卷十七

護法篇第五 正傳十八人 附見一人

唐京師大莊嚴寺威秀傳一

京兆大興善寺復禮傳二

京兆魏國寺惠立傳三

周洛京佛授記寺玄嶷傳四

唐江陵府法明傳五

潤州石圯山神悟傳六

金陵鍾山元崇傳七 璿禪師

京兆大安國寺利涉傳八

越州焦山大歷寺神邕傳九
朗州藥山唯儼傳十
京師章信寺崇慧傳十一
洛陽同德寺無名傳十二
廬山歸宗寺智常傳十三
杭州千頃山楚南傳十四
南嶽七寶臺寺玄泰傳十五
京兆福壽寺玄暢傳十六
後唐南嶽般舟道場唯勁傳十七
周洛京福先寺道丕傳十八

卷十八

感通篇第六之二 正傳十五人 附見三人

後魏西涼府檀特師傳一
晉陽河禿師傳二
新羅國玄光傳三
隋江都宮法喜傳四
洺州欽師傳五
唐泗州普光王寺僧伽傳六 木叉 慧儼 慧岸
嵩嶽少林寺慧安傳七
虢州閿鄉萬迴傳八

齊州靈巖寺道鑒傳九
武陵開元寺慧昭傳十
岸禪師傳十一
會稽永欣寺後僧會傳十二
京兆海寺道英傳十三
京兆法秀傳十四
滑州龍興寺普明傳十五

卷十九

感通篇第六之二 正傳二十一人 附見八人

唐嵩嶽破竈墮傳一

嵩嶽閑居寺元珪傳二
廬江灊山天柱寺惠符傳三
長安西明寺惠安傳四
西域安靜傳五 徐果師
福州鐘山如一傳六
西域亡名傳七
京兆抱玉傳八
虢州閿鄉阿足師傳九
天台山豐干師傳十 木瀆師寒山子拾得
成都淨眾寺無相傳十一 智說禪師

揚州西靈塔寺懷信傳十二
陝府辛七師傳十三
京師大安國寺和和傳十四
揚州孝感寺廣陵大師傳十五
南嶽山明瓚傳十六
簡州慈雲寺待駕傳十七　懷一
福州愛同寺懷道傳十八　智恆
昇州莊嚴寺惠忠傳十九　圓寂
洛京天宮寺惠秀傳二十
成都郫縣法定寺唯忠傳二十一

卷二十

感通篇第六之三 正傳二十二人 附見四人

唐資州山北蘭若處寂傳一
代州五臺山華嚴寺無著傳二
眞定府普化傳三
漢州棲賢寺大川傳四 法烱
西域難陀傳五
壽州紫金山玄宗傳六
袁州陽岐山廣敷傳七
鄧州烏牙山圓震傳八

池州九華山化城寺地藏傳九
婺州金華山神暄傳十
澧州開元寺道行傳十一
徐州安豐山懷空傳十二
洛京慧林寺圓觀傳十三
江州廬山五老峯法藏傳十四
洛陽香山寺鑑空傳十五
廣州羅浮山道行傳十六
潞州普滿傳十七
江陵府些些傳十八食油師

吳郡義師傳十九 證智薦福寺老僧

唐州雲秀山神鑒傳二十

天台山國清寺清觀傳二十一 物外

洪州黃檗山希運傳二十二

卷二十一

感通篇第六之四 正傳十八人 附見三人

唐五臺山法華院神英傳一

五臺山華嚴院牛雲傳二

五臺山清涼寺道義傳三

五臺山竹林寺法照傳四

清涼山祕魔巖常遇傳五
成都府永安傳六
衢州靈石寺慧聞傳七
朔方靈武下院無漏傳八
杭州靈隱寺寶達傳九
代州五臺山隱峯傳十　亡名鴉鳩和尚
興元府梁山寺上座亡名傳十一
太原府崇福寺文爽傳十二
福州保福寺本淨傳十三
成都府法聚寺法江傳十四　興善寺異僧

彭州茶籠山羅僧傳十五
明州奉化縣契此傳十六
鄴都開元寺智習傳十七
鳳翔府寧師傳十八

卷二十二

感通篇第六之五 正傳十三人 附見五人

後唐韶州靈樹院如敏傳一
天台山全宰傳二
晉巴東懷濬傳三
閬州光國院行遵傳四

襄州亡名傳五
漢洛陽告成縣狂僧傳六曹和尚
周僞蜀淨衆寺僧緘傳七大慈寺亡名
杭州湖光院師簡傳八
宋明州乾符寺王羅漢傳九
潭州延壽院宗合傳十道因
卭州靈鷲山寺點點師傳十一
天台山智者禪院行滿傳十二
魏府卯齋院法圓傳十三鑛師李通玄

卷二十三

遺身篇第七 正傳二十二人 附見二人

唐汾州僧藏傳一
漢東山光寺正壽傳二 慥禪師
五臺山善住閣院無染傳三
成都府福感寺定蘭傳四
福州建福寺鴻休傳五 景先
鄂州巖頭院全豁傳六
吳郡嘉興法空王寺元慧傳七
京兆菩提寺束草師傳八
南嶽蘭若行明傳九

晉太原永和三學院息塵傳十
天台山平田寺道育傳十一
江州廬山香積庵景超傳十二
鳳翔府法門寺志通傳十三
朔方靈武永福寺道舟傳十四
漢洛京廣愛寺洪眞傳十五
周錢塘報恩寺慧明傳十六
晉州慈雲寺普靜傳十七
宋衡陽大聖寺守賢傳十八
天台山般若寺師蘊傳十九

杭州眞身寶塔寺紹巖傳二十
天台山文輦傳二十一
臨淮普照王寺懷德傳二十二
卷二十四
讀誦篇第八之一 正傳二十一人 附見三人
隋行堅傳一
天台山法智傳二
唐京兆禪定寺慧悟傳三
京兆大慈恩寺明慧傳四
太原府崇福寺慧警傳五

太原府崇福寺崇政傳六
太原府崇福寺思睿傳七
上都青龍寺法朗傳八
河東僧衙傳九 啓芳 圓果
荆州白馬寺玄奘傳十
成都府靈池縣蘭若洪正傳十一 守賢
沙門志玄傳十二
鳳翔府開元寺元皎傳十三
京師千福寺楚金傳十四
台州湧泉寺懷玉傳十五

兗州泰嶽大行傳十六
洛陽廣愛寺亡名傳十七
成都府雄俊傳十八
吉州龍興寺三刀法師傳十九
湖州法華寺大光傳二十
荊州天崇寺智燈傳二十一

卷二十五

讀誦篇第八之二 正傳二十一人 附見五人
唐并州石壁寺明度傳一
梓州慧義寺清虛傳二

睦州烏龍山淨土道場少康傳三
江州開元寺法正傳四會宗
京兆大興善寺守素傳五
幽州華嚴和尚傳六
河中府栢梯山文照傳七
陝府法照傳八
蘄州廣濟縣清著禪院慧慧普傳九
今東京客僧傳十
上都太溫國寺靈幽傳十一
荆州法性寺惟恭傳十二靈歸

明州德潤寺遂端傳十三
越州諸暨保壽院神智傳十四
梁揚州禪智寺從審傳十五
溫州大雲寺鴻楚傳十六
後唐溫州小松山鴻莒傳十七
鳳翔府道賢傳十八
漢江州廬山若虛傳十九亡名僧
周會稽郡大善寺行瑫傳二十
宋東京開寶寺守真傳二十一沙彌彌伽道蔭
卷二十六

興福篇第九之一 正傳十四人 附見二人

周京師法成傳一
唐五臺山昭果寺業方傳二
上都青龍寺光儀傳三
鎮州大悲寺自覺傳四
東京相國寺慧雲傳五
杭州華嚴寺玄覽傳六 慧昶 守如
東陽青泰寺玄朗傳七
湖州佛川寺慧明傳八
湖州大雲寺子瑀傳九

明州慈溪香山寺惟實傳十
朔方靈武龍興寺增忍傳十一
京兆荷恩寺文瓚傳十二
太原府崇福寺懷玉傳十三
晉州大梵寺代病師傳十四
卷二十七
興福篇第九之二 正傳二十一人 附見三人
唐京師光宅寺僧竭傳一
成都福感寺定光傳二
吳郡嘉禾郡貞幹傳三

蘇州支硎山道遵傳四
京兆大興善寺含光傳五
剡沃洲山禪院寂然傳六
天台山福田寺普岸傳七 全亮 惟約
京師奉慈寺惟則傳八
長安禪定寺明準傳九
洪州寶歷寺幽玄傳十
五臺山智頵傳十一
會稽呂后山文質傳十二
明州國寧寺宗亮傳十三

越州開元寺曇休傳十四
雅州開元寺智廣傳十五
鄜州寶臺寺法藏傳十六
五臺山海雲傳十七 守節
五臺山佛光寺法興傳十八
五臺山行嚴傳十九
五臺山佛光寺願誠傳二十
後唐五臺山王子寺誠慧傳二十一

卷二十八

興福篇第九之三 正傳十五人 附見一人

後唐洛陽中灘浴院智暉傳一
晉五臺山眞容院光嗣傳二
東京相國寺遵誨傳三　彥求
曹州扈通院智朗傳四
漢東京天壽禪院師會傳五
周宋州廣壽院智江傳六
五臺山眞容院光嶼傳七
宋東京觀音禪院巖峻傳八
西京寶壇院從彥傳九
東京普淨院常覺傳十

杭州報恩寺永安傳十一

錢塘永明寺延壽傳十二

西京天宮寺義莊傳十三

西京廣愛寺普勝傳十四

東京開寶寺師律傳十五

卷二十九

襍科聲德篇第十之一 正傳二十六人 附見六人

南宋錢塘靈隱寺智一傳一

元魏洛陽慧凝傳二

唐成都法聚寺員相傳三

越州妙喜僧建傳四
京兆神鼎傳五
京兆泓師傳六
洛陽罔極寺慧日傳七 眞法師
越州大禹寺神迥傳八
京兆鎮國寺純陀傳九
天台山國淸寺道邃傳十
懷安郡西隱山進平傳十一
寧州南山二聖院道隱傳十二
溫州陶山道晤傳十三

京兆歡喜傳十四 無側
湖州杼山皎然傳十五 福琳
安陸定安山懷空傳十六
澧州慧演傳十七
荊州國昌寺行覺傳十八 皓玉
鄂州開元寺玄晏傳十九
南嶽澄心傳二十
杭州天竺寺道齊傳二十一 法如
金陵莊嚴寺慧涉傳二十二
京兆千福寺雲邃傳二十三 清源

京師寶壽寺法眞傳二十四
呂后山道場寗賁傳二十五
閬州長樂寺法融傳二十六

卷三十

襍科聲德篇第十之二 正傳十九人 附見六人

唐上都大安國寺好直傳一
天台山禪林寺廣修傳二 高閑
高麗國元表傳三 全清
鎭州龍興寺頭陀傳四
南嶽山全玼傳五

越州明心院慧沐傳六
幽州南瓦窰亡名傳七　祝融峯禪者
洪州開元寺棲隱傳八　寶安
河東懸甕寺金和尚傳九
梁四明山無作傳十
成都府東禪院貫休傳十一　處默曇域
廬山雙溪院國道者傳十二
泉州智宣傳十三
江陵府龍興寺齊已傳十四
後唐靈州廣福寺無迹傳十五

明州國寧寺晉光傳十六
晉宣州自新傳十七
漢杭州耳相院行修傳十八
宋宜陽柏閣山宗淵傳十九

高僧傳三集目錄終

進高僧傳三集表

端拱元年十月日左街天壽寺通慧大師賜

紫臣僧贊寧上表

臣僧贊寧等言。自太平興國七年。伏奉敕旨。俾修高僧傳。與新譯經同入藏者。臣等遐求事迹。博採碑文。今已撰集成三十卷。謹詣闕庭進上。益瓊函而更廣。延玉歷以彌長。臣等誠憂誠恐兢惕之至。臣等聞渾儀之外。別有釋天。法海之中。多生僧寶。釋天可則。阿難記事而載言。僧寶堪稱。慧皎爲篇而作傳。猗歟我佛。號大徧知。知教法之無依。委帝王之有力。當二千

載之後。屬一萬年之初。伏惟應運統天睿文英武大聖至明廣孝皇帝陛下。神龍在天。愛日升上。土疆開闢。四夷請吏而貢琛。時律均和。百穀登稔而棲畝。耕籍田而又勸。賜酺飲以咸歡。儒術特興。玄風爰振。是以麒麟非中國之物。白雉非草莽之禽。今遊苑囿之閒。且類牢籠之畜。近以從澶至濮。黃河牽一帶之淸。自古及今。靑史載千年之應。斯蓋陛下來從不動之地。示爲長壽之王。飜譯成經。製甚深之御序。迴文作頌。演無盡之法音。仍降鳳書。令編僧史。屬此雍熙之運。伸其貞觀之風。合選兼才。豈當末學。得不擒犀截

角搴翠刪毛精求出類之人取法表年之史所恨空門寡學釋胄何知或有可觀實錄聊摹於陳壽如苞深失戾經宜罪於馬遷副陛下遺賢必取之心助陛下隆典咸修之美今遇乾明聖節謹令弟子賜紫顯忠同元受敕相國寺賜紫智輪進納伏乞睿慈略賜

御覽恭惟聖主是文章之主微臣非惇史之臣儻示

天機令知凡例如得操北斗而斟酌或示刀圭執南箕而簸揚方除糠糩臣等冒黷天顏無任惶懼激切屏營之至謹言

批荅

敕通慧大師贊寧省所令左街天壽寺賜紫僧顯忠。進編修有宋高僧傳三十卷事。具悉一乘妙道。六度玄門。代有奇人。迭恢聖教。若無纂述何以顯揚。繄爾眞流。棲心法苑。成茲編集。頗效辛勤。備觀該總之能。深切歎嘉之意。其所進高僧傳。已令僧錄司編入大藏。今賜絹三千匹。至可領也。故茲奬諭。想宜知悉。冬寒。想比清休否。遣書指不多及。十八日敕。

高僧傳三集序

臣聞賢刧緜長世閒宏廓天與時而不盡地受富以無疆最靈之氣物於中大聖之師居於上偉哉釋迦方隱彌勒未來其閒出命世之人此際多分身之聖肆爲僧相喜示沙門言與行而可觀槧兼觚而爭錄是以王巾僧史孫綽道賢摹列傳以周流象世家而布濩蓋欲希顏之者慕藺之儔成飛錫之應眞作曳山之上士時則裴子野著衆僧傳釋法濟撰高逸沙門傳陸杲述沙門傳釋寶唱立名僧傳斯皆河圖作洪範之椎輪土鼓爲咸池之坏器焉知來者靡曠其

人慧皎刊修用實行潛光之目道宣緝綴續高而不
名之風令六百載行道之人弗墜於地者矣爰自貞
觀命章之後西明絕筆已還此作蔑聞斯文將缺時
有再至肅殺過而繁華來世無久虛地天奏而聖明
出我應運統天睿文英武大聖至明廣孝皇帝陛下
陽龍挺德斗電均威踐大道也犧黃輸執御之勞多
天才也周孔行弟子之職講信修睦崇德報功一統
無遺百王有愧四海若窺於掌內萬機皆發於宸衷
然而玄牝留神釋天淡慮長生授術時開太一之壇
續法延期僧度倍千之戒浮圖揭漢梵夾飜華將佛

國之同風。與玉京而合制。慨茲釋侶。代有其人。思景
行之莫聞。實紀錄之彌曠。臣等謬膺夏選。俱乏史才。
空門不出於董狐。弱手難探於禹穴。而乃循十科之
舊例。輯萬行之新名。或案誄銘。或徵志記。或問輶軒
之使者。或詢耆舊之先民。研磨將經論略同。讎校與
史書懸合。勒成三帙。上副九重。列僧寶之瓌奇。知佛
家之富貴。昔者嘉祥筆削。盡美善於東南。澄照纂修。
足英髦於關輔。蓋是拘於墟也。傳不習乎。豈若皇朝
也。八極張羅。舉之則無物不至。四夷弭伏。求之則何
事不供。臣等分面徵搜。各塗搆集。如見一家之好。且

無諸國之殊。所以成十科者。易同拾取。其正傳五百三十三人。附見一百三十人。矧復逐科盡處。象史論以攄辭。因事言時。爲傳家之系斷。厥號有宋高僧傳焉。庶幾乎銅馬爲式。選千里之駿駒。竹編見書。實六和之年表。觀之者務進。悟之者思齊。皆登三藐之山。悉入薩云之海。永資聖歷。俱助皇明。齊堯日之炳光。應嵩山之呼壽。云爾。時端拱元年。乾明節。臣僧贊寧等謹上。

譯經篇第一　變梵成華通凡入聖法輪斯轉諸佛所師

義解篇第二　尋文見義得意忘言三慧克全二依當轉

習禪篇第三　修至無念善惡都亡亡其所亡常住安樂

明律篇第四　嚴而少恩正而急護嬰守三業同彼金湯

護法篇第五　家有良吏守藏何虞法有名師外禦其侮

感通篇第六　逆於常理感而遂通化於世間觀之難測

遺身篇第七　難捨易捐施中第一以穢漏體迴金剛身

讀誦篇第八　十種法師此爲高大染枸櫞花果時瓤赤

興福篇第九　爲己爲他福生罪滅有爲之善其利博哉

襍科聲德十　統攝諸科同歸高尚唱導之匠光顯佛乘

高僧傳三集卷第一

宋左街天壽寺通慧大師賜紫沙門贊寧等

奉勅撰

譯經篇第一之一 正傳三人 附見一人

唐京兆大薦福寺義淨傳

釋義淨。字文明。姓張氏。范陽人也。髫齓之時。辭親落髮。徧詢名匠。廣探羣籍。內外閑習。今古博通。年十有五。便萌其志。欲遊西域。仰法顯之雅操。慕玄奘之高風。加以勤無棄時。手不釋卷。弱冠登具。愈堅貞志。咸亨二年。年三十有七。方遂發足。初至番禺。得同志數

十八。及將登舶。餘皆退罷。淨奮勵孤行。備歷艱險。所至之境。皆洞言音。凡遇酋長。俱加禮重。鷲峯雞足。咸遂周遊。鹿苑祇林。竝皆瞻矚。諸有聖迹。畢得追尋。經二十五年。歷三十餘國。以天后證聖元年乙未仲夏還至河洛。得梵本經律論。近四百部。合五十萬頌。金剛座眞容一鋪。舍利三百粒。天后親迎於上東門外。諸寺緇伍。具旛蓋歌樂前導。敕於佛授記寺安置焉。初與于闐三藏實叉難陀。飜華嚴經。久視之後。乃自專譯。起庚子歲至長安癸卯於福先寺。及雍京西明寺。譯金光明最勝王。能斷金剛般若。彌勒成佛。一字

呪王。莊嚴王陀羅尼。長爪梵志等經。根本一切有部。毗柰耶。尼陀那。目得迦。百一羯磨。攝等。掌中。取因。假設。六門教授等論。及龍樹勸誡頌。凡二十部。北印度沙門阿你眞那證梵。文義沙門波崙。復禮。慧表。智積等筆受。證文沙門法寶。法藏。德感。勝莊。神英。仁亮。大儀。慈訓等證義。成均太學助教許觀監護。繕寫進呈。天后製聖教序。令標經首。暨和帝神龍元年乙巳。於東洛內道場。譯孔雀王經。又於大福先寺。出勝光天子。香王菩薩呪。一切莊嚴王經四部。沙門盤度讀梵文。沙門玄傘筆受。沙門大儀證文。沙門勝莊。利貞證

義。兵部侍郎崔湜。給事中盧粲潤文。正字祕書監駙馬都尉楊慎交監護。帝深崇釋典。特抽睿思。製大唐龍興三藏聖教序。又御洛陽西門宣示羣官新飜之經。二年淨隨駕歸雍京。置飜經院於大薦福寺。居之。三年詔入內。與同飜經沙門。九旬坐夏。帝以昔居房部。幽厄無歸。祈念藥師。遂蒙降祉。荷茲往澤。重闡鴻猷。因命法徒。更重傳譯於大佛光殿。二卷成文。曰藥師瑠璃光佛本願功德經。帝御法筵手自筆受。睿宗永隆元年庚戌。於大薦福寺。出浴像功德經。毗柰耶襍事。二衆戒經。唯識。寶生。所緣釋等二十部。吐火羅

沙門達磨末磨。中印度沙門拔弩證梵義。罽賓沙門達磨難陀證梵文。居士東印度首領伊舍羅證梵本。沙門慧積。居士中印度李釋迦度頗多譯梵本。沙門文綱。慧沼。利貞。勝莊。愛同。思恆證義。玄傘智積筆受。居士東印度瞿曇金剛。迦溼彌羅國王子阿順證譯。修文館大學士李嶠。兵部尚書韋嗣立。中書侍郎趙彥昭。吏部侍郎盧藏用。兵部侍郎張說。中書舍人李乂二十餘人次文潤色。左僕射韋巨源。右僕射蘇瓌監護。祕書大監嗣虢王邕同監護。景雲二年辛亥。復於大薦福寺。譯稱讚如來功德神呪等經。太常卿薛

崇嗣監護。自天后久視。迄睿宗景雲。都翻出五十六部二百三十卷。又別撰大唐西域求法高僧傳。南海寄歸傳。內法傳。別說罪要行法。受用三法水要法。護命放生軌儀。凡五部九卷。又出說一切有部跋窣堵。卽諸律中犍度跋渠之類。蓋梵音有楚夏耳。約七十八卷。淨雖徧翻三藏。而偏攻律部。譯綴之暇。曲授學徒。凡所行事。皆尚急護。漉囊滌穢。特異常倫。學侶傳行徧於京洛。美哉。亦遺法之盛事也。先天二年卒。春秋七十九。法臘五十九。葬事官供所出。跋窣堵唯存眞本。未暇覆疏。而逼泥曰。然其傳度經律。與奘師抗

衡。比其著述。淨多文性傳密呪最盡其妙。二三合聲爾時方曉矣。今塔在洛京龍門北之高岡焉

系曰。譯之言易也。謂以所有易所無也。譬諸枳橘焉。由易土而殖。橘化爲枳。枳橘之呼雖殊。而辛芳榦葉無異。又如西域尼拘律陀樹。卽東夏之楊柳。名雖不同。樹體是一。自漢至今皇宋。飜譯之人多矣。晉魏之際。唯西竺人來。止稱尼拘耳。此方參譯之士。因西僧指楊柳。始體言意。其後東僧往彼。識尼拘是東夏之柳。兩土方言一時洞了焉。唯西唯東二類之人。未爲盡善。東僧往西。學盡梵書。解盡佛意。始可稱善。傳譯

者。宋齊已還。不無去彼迴者。若入境觀風。必聞其政者。奘師。淨師。爲得其實。此二師者。兩全通達。其猶見璽文。知是天子之書可信也。周禮象胥氏。通夷狄之言。淨之才智。可謂釋門之象胥也歟。

唐洛陽廣福寺金剛智傳

釋跋日羅菩提。華言金剛智。南印度摩賴耶國人也。華言光明。其國境近觀音宮殿補陀落伽山。父婆羅門。善五明論。爲建支王師。智生數歲。日誦萬言。目覽心傳。終身無忘。年十六開悟佛理。不樂習尼揵子諸論。乃削染出家。蓋宿植之力也。後隨師。往中印度那

爛陀寺。學修多羅阿毗達磨等。洎登戒法。徧聽十八部律。又詣西印度。學小乘諸論。及瑜伽三密陀羅尼門。十餘年全通三藏。次復遊師子國。登楞伽山。東行佛誓裸人等二十餘國。聞脂那佛法崇盛。泛船而來。以多難故。累歲方至。開元己未歲。達於廣府。敕迎就慈恩寺。尋徙薦福寺。所住之刹。必建大曼拏羅灌頂道場。度於四衆。大智大慧二禪師。不空三藏。皆行弟子之禮焉。後隨駕洛陽。其年自正月不雨。迨於五月。嶽瀆靈祠。禱之無應。乃詔智結壇祈請。於是用不空鉤。依菩薩法。在所住處起壇。深四肘。躬繪七俱胝菩

薩像。立期以開光明日定隨雨焉。帝使一行禪師謹
密候之。至第七日。炎氣爞爞。天無浮翳。午後方開眉
眼。卽時西北風生。飛瓦拔樹。崩雲泄雨。遠近驚駭。而
結壇之地。穿穴其屋。洪注道場。質明京城士庶。皆云
智獲一龍。穿屋飛去。求觀其處日千萬人。斯乃壇法
之神驗也。於時帝留心玄牝。未重空門。所司希旨。奏
外國蕃僧遣令歸國。行有日矣。侍者問智。智曰。吾是
梵僧。且非蕃胡。不干明敕。吾終不去。數日忽乘傳。將
之鴈門奉辭。帝大驚。下手詔留住。初帝之第二十五
公主。甚鍾其愛。久疾不救。移卧於咸宜外館。閉目不

語。已經旬朔，有敕令智授之戒法。此乃料其必終。故有是命。智詣彼擇取宮中七歲二女子，以緋繒纏其面目。臥於地。使牛僊童寫敕一紙。焚於他所。智以密語呪之。二女冥然誦得。不遺一字。智入三摩地，以不思議力。令二女持敕詣琰摩王。食頃間。王令公主亡保母劉氏護送公主魂。隨二女至。於是公主起坐開目。言語如常。帝聞之。不俟仗衛。馳騎往於外館。公主奏曰。冥數難移。今王遣迴。略覲聖顏而已。可半日間。然後長逝。自爾帝方加歸仰焉。武貴妃寵異六宮。薦施寶玩。智勸貴妃急造金剛壽命菩薩像。又勸河東

郡王。於毗盧遮那塔中繪像。謂門人曰。此二人者。壽非久矣。經數月皆如其言。凡先覺多此類也。智理無不通。事無不驗。經論戒律祕呪餘書。隨問剖陳如鐘虡受。有登其門者。智一覿其面。永不忘焉。至於語默興居。凝然不改。喜怒逆順無有異容。瞻禮者莫知津涯。自然率服矣。自開元七年。始届番禺。漸來神甸。廣敷密藏。建曼拏羅。依法製成。皆感靈瑞。沙門一行欽尚斯教。數就諮詢。智一一指授。曾無遺隱。一行自立壇灌頂。遵受斯法。既知利物。請譯流通。十一年奉敕。於資聖寺。飜出瑜伽念誦法二卷。七俱胝陀羅尼二

卷。東印度婆羅門大首領直中書伊舍羅譯語。嵩岳沙門溫古筆受。十八年於大薦福寺。又出曼殊室利五字心陀羅尼。觀自在瑜伽法要各一卷。沙門智藏譯語。一行筆受。刪綴成文。復觀舊隨求本中。有闕章句加之滿足。智所譯總持印契。凡至皆驗。祕密流行爲其最也。兩京稟學濟度殊多。在家出家傳之相繼。二十年壬申。八月既望。於洛陽廣福寺。命門人曰。白月圓時吾當去矣。遂禮毗盧遮那佛。旋繞七帀。退歸本院。焚香發願。頂戴梵夾。幷新譯教法付囑訖。寂然而化。壽七十一。臘五十一。其年十一月七日。葬於龍

門南伊川之右。建塔旌表。傳教弟子不空奏舉。敕謚
國師之號。灌頂弟子中書侍郎杜鴻漸素所歸奉。述
碑紀德焉。

系曰。五部曼拏羅法。攝取鬼物。必附麗童男處女。去
疾除祅也。絕易近世之人用是圖身口之利。乃寡徵
驗。率為時所慢。吁。正法醨薄一至於此。

唐京兆大興善寺不空傳 慧朗

釋不空。梵名阿目佉跋折羅。華言不空金剛。止行二
字略也。本北天竺婆羅門族。幼失所天。隨叔父觀光
東國。年十五師事金剛智三藏。初導以梵本悉曇章。

及聲明論。浹旬己通徹矣。師大異之。與受菩薩戒。引
入金剛界大曼荼羅。驗以擲花。知後大興教法。洎登
具戒。善解一切有部。諳異國書語。師之飜經常令共
譯。凡學聲明論。一紀之功。六月而畢。誦文殊普賢行
願。一年之限。再夕而終。其敏利皆此類也。欲求學新
瑜伽五部三密法。涉於三載。師未教詔。空擬迴天竺。
師夢京城諸寺佛菩薩像皆東行。寐寤乃知空是眞
法器。遂允所求。授與五部灌頂護摩阿闍梨法。及毗
盧遮那經蘇悉地軌則等。盡傳付之。厥後師往洛陽。
隨侍之際。遇其示滅。卽開元二十年矣。影堂旣成。追

謚已畢。曾奉遺旨。令往五天幷師子國。遂議遐征。初至南海郡。採訪使劉巨鄰懇請灌頂。乃於法性寺相次度人百千萬衆。空自對本尊祈請。旬日感文殊現身。及將登舟。採訪使召誡番禺界蕃客大首領伊習賓等曰。今三藏往南天竺師子國。宜約束船主。好將三藏。幷弟子含光慧習等三七人。國信等達彼。無令疎失。二十九年十二月附崑崙舶。離南海至訶陵國界。遇大黑風。衆商惶怖。各作本國法禳之無驗。皆膜拜求哀乞加救護。慧習等亦慟哭。空曰。吾今有法。汝等勿憂。遂右手執五股菩提心杵。左手持般若佛母

經夾。作法誦大隨求一徧。卽時風偃海澄。又遇大鯨出水噴浪若山。甚於前患。衆商甘心委命。空同前作法。令慧䛒誦娑竭龍王經。逡巡衆難俱息。旣達師子國。王遣使迎之。將入城。步騎羽衛駢羅衢路。王見空禮足。請住宮中七日供養。日以黃金斛滿盛香水。王爲空躬自洗浴。次太子后妃輔佐。如王之禮焉。空始見普賢阿闍梨。遂奉獻金寶錦繡之屬。請開十八會金剛頂瑜伽法門。毗盧遮那大悲胎藏建立壇法。幷許含光慧䛒等同受五部灌頂。空自爾學無常師。廣求密藏。及諸經論五百餘部。本三昧耶。諸尊密印儀

形色像壇法標幟文義性相無不盡源。一日王作調象戲。人皆登高望之。無敢近者。空口誦手印。住於慈定。當衢而立。狂象數頭。頓皆踢跌。舉國奇之。次遊五印度境。屢彰瑞應。至天寶五載還京。進師子國王尸羅迷伽表。及金寶瓔珞般若梵夾。襍珠白氎等。奉敕權止鴻臚。續詔入內立壇。爲帝灌頂。後移居淨影寺。是歲終夏愆陽。詔令祈雨。制曰。時不得賒。雨不得暴。空奏立孔雀王壇。未盡三日雨已浹洽。帝大悅。自持寶箱。賜紫袈裟一副。親爲披擐。仍賜絹二百匹。後因一日大風卒起。詔空禳止。請銀缾一枚作法加持。須

臾戢靜。忽因池鵞誤觸缾傾。其風又作。急暴過前。敕
令再止。隨止隨效。帝乃賜號曰智藏焉。天寶八載許
迴本國。乘驛騎五匹。至南海郡。有敕再留十二載。敕
令赴河隴節度使哥舒翰所請。十三載。至武威。住開
元寺。節度使洎賓從皆願受灌頂。士庶數千人咸登
道場。弟子含光等亦受五部法。別爲功德使開府李
元琮受法。并授金剛界大曼荼羅。是日道場地震。空
曰。羣心之至也。十五載詔還京。住大興善寺。至德初
鑾駕在靈武鳳翔。空常密奉表起居。肅宗亦密遣使
者求祕密法。洎收京反正之日。事如所料。乾元中帝

請入內。建道場護摩法。爲帝受轉輪王位。七寶灌頂。上元末帝不豫。空以大隨求眞言祓除。至七過。翼日乃瘳。帝愈加殊禮焉。空表請入山。李輔國宣敕令於終南山智炬寺修功德。念誦之夕。感大樂薩埵舒毫發光。以相證驗。位鄰悉地。空曰。衆生未度。吾安自度耶。肅宗猒代。代宗卽位。恩渥彌厚。譯密嚴仁王二經畢。帝爲序焉。頒行之日。慶雲俄現。舉朝表賀。永泰元年十一月一日。制授特進試鴻臚卿。加號大廣智三藏。大歷三年於興善寺立道場。敕賜錦繡褥十二領。繡羅旛三十二首。又賜道場僧二七日齋糧。敕近侍

大臣諸禁軍使。並入灌頂。四年冬。空奏天下食堂中。置文殊菩薩爲上座。制許之。此蓋慊憍陳如是小乘敎中始度故也。五年夏。有詔請空往五臺山修功德。於時彗星出焉。法事告終。星亦隨沒。秋空至自五臺。帝以師子驄。并御鞍轡。遣中使出城迎入。賜沿道供帳。六年十月二日帝誕節。進所譯之經。表云。爰自幼年承事先師三藏。十有四載。稟受瑜伽法門。復遊五印度。求所未授者。并諸經論。計五百餘部。天寶五載御至上都。上皇詔入內。立灌頂道場。所齎梵經。盡許飜度。肅宗於內。立護摩及灌頂法。累奉二聖令。鳩聚

先代外國梵文或條索脫落者修。未譯者譯。陛下恭遵遺旨。再使飜傳。利濟羣品。起於天寶迄今大歷六年。凡一百二十餘卷。七十七部。并目錄。及筆受等僧俗名字。兼略出念誦儀軌。寫畢遇誕節。謹具進上。敕付中外。並編入一切經目錄中。李憲誠宣敕。賜空錦綵絹八百疋。同飜經十大德各賜三十疋。沙門潛眞表謝。僧俗弟子賜物有差。又以京師春夏不雨。詔空祈請。如三日內雨是和尚法力。三日已往而霈然者。非法力也。空受敕立壇。至第二日大雨云足。帝賜紫羅衣。并褋綵百匹。弟子衣七副。設千僧齋以報功也。

空進表請造文殊閣。敕允奏。貴妃韓王華陽公主同成之。捨內庫錢約三千萬計。復飜孽路荼王經。宣賜相繼。旁午道路。至九年自春抵夏。宣揚妙法。誡勖門人。每語及普賢願行出生無邊法門經。勸令誦持。再三歎息。其先受法者。偏令屬意觀菩提心本尊大印。直詮阿字了法不生。證大覺身。若指諸掌。重重囑累。一夜命弟子趙遷持筆硯來。吾略出涅槃荼毗儀軌。以貽後代。使準此送終。遷稽首三請。幸乞慈悲久住。不然。衆生何所依乎。空笑而已。俄而示疾。上表告辭。敕使勞問。賜醫藥。加開府儀同三司。封肅國公食邑

三千戶。固讓不俞。空甚不悅。且曰。聖衆儼如。舒手相慰。白月圓滿。吾當逝矣。柰何臨終更竊名位。乃以五股金剛鈴杵。先師所傳者。并銀盤子。菩提子。水精數珠。畱別。附中使李憲誠進。六月十五日。香水澡沐。東首倚臥。北面瞻望闕庭。以大印身定中而寂。享年七十。僧臘五十。弟子慧朗次紹灌頂之位。餘知法者數人。帝聞輟視朝三日。賜絹布襍物。錢四十萬。造塔錢二百餘萬。敕功德使李元琮知護喪事。空未終前。諸僧夢千仞寶臺摧。文殊新閣頹。金剛杵飛上天。又興善寺後池無故而涸。林竹生實。庭花變萎。七月六日

荼毗。帝詔高品劉僊鶴就寺置祭。贈司空。謚曰大辯廣正智三藏。火滅收舍利數百粒。八十粒進內。其頂骨不然。中有舍利一顆。半隱半現。敕於本院別起塔焉。空之行化利物居多。於總持門最彰殊勝。測其忍位莫定高卑。始者玄宗尤推重焉。嘗因歲旱。敕空祈雨。空曰。過某日可禱之。或强得之其暴可怪。敕請本師金剛智設壇。果風雨不止。坊市有漂溺者。樹木有拔仆者。遽詔空止之。空於寺庭中。捏泥媼五六。溜水作梵言罵之。有頃開霽矣。玄宗召術士羅公遠。與空捔法同在便殿。空時時反手搔背。羅曰。借尊師如意。

時殿上有華石。空揮如意擊碎於其前。羅再三取如意不得。帝欲起取。空曰。三郎勿起。此影耳。乃舉手示羅。如意復完然在手。又北邙山有巨虵。樵采者往往見之。矯首若丘陵。夜常承吸露氣。見空人語曰。弟子惡報。和尚如何見度。每欲飜河水陷洛陽城。以快所懷也。空爲其受歸戒。說因果。且曰。汝以瞋心。故受今那復恚恨乎。吾力何及。當思吾言。此身必捨矣。後樵子見虵死澗下。臭聞數里。空凡應詔祈雨。無他軌則。但設一繡座。手簸旋數寸木神子。念呪擲之。當其自立於座上已。伺其吻角。牙出目瞬。則雨至矣。又天寶

中。西蕃大石康三國。帥兵圍西涼府。詔空入。帝御於道場。空秉香爐。誦仁王密語二七徧。帝見神兵可五百員。在於殿庭。驚問空。空曰。毗沙門天王子。領兵救安西。請急設食發遣。四月二十日。果奏云。二月十一日。城東北三十許里。雲霧間。見神兵長偉。皷角諠鳴。山地崩震。蕃部驚潰。彼營壘中。有鼠金色。咋弓弩弦皆絕。城北門樓有光明天王怒視。蕃帥大奔。帝覽奏謝空。因勑諸道城樓置天王像。此其始也。空既終。三朝所賜墨制。一皆進納。生榮死哀。西域傳法僧至此。今古少類矣。嗣其法位慧朗師也。御史大夫嚴郢爲

碑。徐浩書之。樹於本院焉。

系曰。傳教令輪者。東夏以金剛智爲始祖。不空爲二祖。慧朗爲三祖。已下宗承。所損益可知也。自後岐分派別。咸曰傳瑜伽大教。多則多矣。而少驗者何。亦猶羽嘉生應龍。應龍生鳳凰。鳳凰已降。生庶鳥矣。欲無變革。其可得乎。

高僧傳三集卷第一　終

音釋

競惕競居陵切惕他歷切競惕懼也　酺蓬晡切會聚飲食也　澶時連切澶地名　濮博木切州名　搴去乾切搴取也　摹莫胡切有所規倣也　糠檜糠苦郎切檜苦外切糠檜穀皮

也黷徒谷切濁也槧七豔切牘樸也觚古胡切木簡也濩胡誤切布濩散也藺良刃切姓也牝毗忍切誄力水切謚也瓌公迴切偉也纂祖管切集也髦莫袍切俊也系斷系胡計切繫也斷都玩切決也枸櫞枸舉朱切櫞音緣枸櫞果名瓤女陽切果中實也髫徒聊切童子垂髮也齓初覲切毀齒也番禺番鋪宮切禺魚容切番禺南海縣名舶旁陌切海舟曰舶酋七由切酋長魁帥之名闐堂線切於闐西域國名湜視力切劂古刈切虢古獲切國名爞直中切薰也荐才線切重也覿徒歷切見也醨力支切薄也習符蹇切逡七倫切逡巡卻退貌駢蒲眠切駢聯也踼跌踼徒郎切跌徒結切踼跌頓伏也擐古患切貫也祓分勿切除惡祭也瘳丑鳩切疾愈也慊去琰切不滿也絛他刀切編絲繩也仆敷救切頓也媼烏老切女人老稱也吻武粉切口邊也潰胡對切眾散流移也壘力軌切軍壁也咋側革

切齧
也

高僧傳三集卷第二

宋左街天壽寺通慧大師賜紫沙門賛寧等

奉敕撰

譯經篇第一之二 正傳十五人 附見八人

唐洛京聖善寺善無畏傳 達摩掬多

釋善無畏。本中印度人也。釋迦如來季父甘露飯王之後。梵名戍婆揭羅僧訶。華言淨師子。義翻爲善無畏。一云輸波迦羅。此名無畏。亦義翻也。其先自中天竺。因國難分王烏茶。父曰佛手王。以畏生有神姿。宿齋德藝。故歷試焉。十歲統戎。十三嗣位。得軍民之情。

昆弟嫉能。稱兵構亂。閱牆斯甚。薄伐臨戎。流矢及身。掉輪傷頂。天倫既敗。軍法宜誅。大義滅親。忍而曲赦。乃抆淚白母。及告羣臣曰。向者親征恩已斷矣。今欲讓國。全其義焉。因致位於兄。固求入道。母哀許之。密與傳國寶珠。猶諸侯之分器也。南至海濱。遇殊勝招提。得法華三昧。聚沙爲塔。僅一萬所。黑蛇傷指。而無退息。復寄身商船。往遊諸國。密修禪誦。口放白光。無風三日。舟行萬里。屬商人遇盜。危於倂命。畏恤其徒侶。默諷眞言。七俱胝尊全現身相。羣盜果爲他寇所殲。寇乃露罪歸依。指蹤夷險。尋越窮荒。又逾毒水。纔

至中天竺境。卽遇其王。王之夫人。乃畏之女兄也。因問捨位之由。稱歎不足。是日攜手同歸。慈雲布陰。一境丕變。畏風儀爽俊。聰叡超羣。解究五乘。道該三學。總持禪觀。妙達其源。藝術伎能。悉聞精練。初詣那爛陀寺。此云施無厭也。像法之泉源。衆聖之會府。畏乃捨傳國寶珠。瑩於大像之額。晝如月魄。夜若曦輪焉。寺有達摩掬多者。掌定門之祕鑰。佩如來之密印。顏如四十許。其實八百歲也。玄奘三藏昔曾見之。畏投身接足。奉爲本師。一日侍食之次。旁有一僧。震旦人也。畏現其鉢中見油餌尚溫。粟飯猶煖。愕而歎曰。東

國去此十萬餘里。是彼朝熟而返也。掬多曰。汝能不
言。眞可學焉。後乃授畏總持瑜伽三密教也。龍神圍
遶森在目前。其諸印契一時頓受。卽日灌頂爲人天
師。稱曰三藏。夫三藏之義者。則內爲戒定慧。外爲經
律論。以陀羅尼總攝之也。陀羅尼者。是菩提速疾之
輪。解脫吉祥之海。三世諸佛生於此門。慧照所傳一
燈而已。根殊性異。燈亦無邊。由是有百億釋迦微塵
三昧菩薩。以綱總攝於諸定。頓升階位。鄰於大覺。此
其旨也。於時畏周行大荒。徧禮聖迹。不憚艱險。凡所
履處。皆三返焉。又入雞足山爲迦葉鬀頭。受觀音摩

頂。嘗結夏於靈鷲。有猛獸前導。深入山穴。穴明如晝。見牟尼像。左右侍者如生焉。時中印度大旱。請畏求雨。俄見觀音在日輪中。手執軍持。注水於地。時衆欣感得未曾有。復鍛金如貝葉。寫大般若經。鎔中金爲窣堵波等佛身量焉。毋以畏遊方日久。謂爲已歿。旦夕泣涙而喪其明。洎附信問安。朗然如故。五天之境。自佛滅後外道崢嶸。九十六宗各專其見。畏皆隨所執。破滯析疑。解邪縛於心門。捨迷津於覺路。法雲大小而均澤。定水方圓而任器。仆異學之旗皷。建心王之勝幢。使彼以念制狂。卽身觀佛。摛多曰。善男子汝

與震旦有緣。今可行矣。畏乃頂辭而去。至迦溼彌羅國。薄暮次河而無橋梁。畏浮空以濟。一日受請於長者家。俄有羅漢降曰。我小乘之人。大德是登地菩薩。乃讓席推尊。畏施之以名衣。升空而去。畏復至烏萇國有白鼠馴遶。日獻金錢。講毗盧於突厥之庭。安禪定於可敦之樹。法爲金字。列在空中。時突厥宮人。以手按乳。乳爲三道。飛注畏口。畏乃合掌端容曰。我前生之母也。又途中遭寇。舉刃三斫。而肢體無傷。揮劍者。唯聞銅聲而已。前登雪山大池。畏不悆。擲多自空而至曰。菩薩身同世閒。不捨生死。汝久離相。寧有病

耶。言訖沖天。畏洗然而愈。路出吐蕃。與商旅同次。胡人貪貨。牽衆合圍。畏密運心印。而蕃豪請罪。至大唐西境。夜有神人曰。此東非弟子界也。文殊師利實護神州。禮足而滅。此亦猶迦毗羅神送連眉也。畏以駝負經。至西州。涉於河。龍陷駝足。沒於泉下。畏亦入泉。三日止住龍宮。宣揚法化。開悟甚衆。及牽駝出岸。經無沾溼焉。初畏途過北印度境。而聲譽已達中國。睿宗乃詔若那。及將軍史獻出玉門塞表。以候來儀。開元初。玄宗夢與眞僧相見。姿狀非常。躬御丹青寫之殿壁。及畏至此與夢合符。帝悅有緣。飾內道場。尊爲

敎主。自寧薛王已降皆跪席捧器焉。賓大士於天宮。接梵筵於帝座。禮國師以廣成之道。致人主於如來之乘。巍巍法門。於斯爲盛。時有術士。握鬼神之契。參變化之功。承詔御前。角其神異。畏恬然不動。而術者。手足無所施矣。開元四年丙辰。齎梵夾始届長安。敕於興福寺南院安置。續宣住西明寺。問勞重疊。錫貺異常。至五年丁巳。奉詔於菩提院翻譯。畏奏請名僧同參華梵。開題先譯虛空藏求聞持法一卷。沙門悉達譯語。無著筆受綴文。繕寫進內。帝深加賞歎。有敕畏所將到梵本。並令進上。昔有沙門無行。西遊天竺。

學畢言歸。方及北印。不幸而卒。其所獲夾葉。悉在京都華嚴寺中。畏與一行禪師。於彼選得數本。並總持妙門。先所未譯。十二年隨駕入洛。復奉詔於福先寺。譯大毗盧遮那經。其經具足梵文。有十萬頌。畏所出者。撮其要耳。曰大毗盧遮那成佛神變加持經七卷。沙門寶月譯語。一行筆受。刪綴辭理文質相半。妙諧深趣。上符佛意。下契根緣。利益要門斯文爲最。又出蘇婆呼童子經三卷。蘇悉地揭羅經三卷。二經具足呪毗柰耶也。即祕密禁戒焉。若未曾入曼荼羅者。不合輙讀誦。猶未受具人盜聽戒律也。所出虛空藏菩

薩能滿諸願最勝心陀羅尼求聞持法一卷。即金剛頂梵本經。成就一切義圖。略譯少分耳。畏性愛恬簡。靜慮怡神。時開禪觀。奬勸初學。奉儀形者。蓮華敷於眼界。稟言說者。甘露潤於心田。超然覺明。日有人矣。法侶請謁。唯尊奉長老寶思惟三藏而已。此外皆行門人之禮焉。一行禪師者。帝王宗重。時賢所歸。定慧之餘。陰陽之妙。有所未決。亦咨稟而後行。畏嘗於本院鑄銅爲塔。手成模範。妙出人天。寺衆以銷冶至廣。庭除深隘。慮風至火盛。災延寶坊。畏笑曰。無苦。自當知也。鼓鑄之日。果大雪蔽空。靈塔出鑪。瑞花飄席。衆

皆稱歎焉。又屬暑天亢旱。帝遣中官高力士。疾召畏祈雨。畏曰。今旱數當然也。若苦召龍致雨。必暴。適足所損。不可爲也。帝強之曰。人苦暑病矣。雖風雷亦足快意。辭不獲已。有司爲陳請雨具。旛幢螺鈸備焉。畏笑曰。斯不足以致雨。急撤之。乃盛一鉢水。以小刀攪之。梵言數百呪之。須臾有物如龍。其大如指。赤色。矯首。瞰水面。復潛於鉢底。畏且攪且呪。頃之有白氣自鉢而興。逕上數尺。稍稍引去。畏謂力士曰。亟去。雨至矣。力士馳去。迴顧見白氣疾旋。自講堂而西。若一匹素。翻空而上。既而昏霾。大風震電。力士纔及天津橋。

風雨隨馬而驟。街中大樹多拔焉。力士入奏。而衣盡霑溼矣。帝稽首迎畏。再三致謝。又邙山有巨蛇。畏見之歎曰。欲決潴洛陽城耶。以天竺語呪數百聲。不日蛇死。乃安祿山陷洛陽之兆也。一說畏曾寓西明道宣律師房。示爲麤相。宣頗嫌鄙之。至中夜。宣捫蝨投於地。畏連呼律師撲死佛子。宣方知是大菩薩。詰旦攝衣作禮焉。若覩此說。宣滅至開元中。僅五十載矣。如畏出沒無常。非人之所測也。二十年求還西域。優詔不許。二十三年乙亥十月七日。右脅累足奄然而化。享齡九十九。僧臘八十。法侶淒涼。皇心震悼。贈鴻

臚卿。遣鴻臚丞李現。具威儀。賓律師護喪事。二十八年十月三日。葬於龍門西山廣化寺之庭焉。定慧所熏。全身不壞。會葬之日。涕泗傾都。山川變色。僧俗弟子。寶畏禪師。明畏禪師。滎陽鄭氏。琅琊王氏。痛其安仰。如喪考妣焉。乾元之初。唐風再振。二禪師刻偈。諸信士營龕。弟子舍於旁。有同孔墓之戀。今觀畏之遺形。漸加縮小。黑皮隱隱。骨其露焉。累朝旱澇。皆就祈請。徵驗隨生。且多檀施。錦繡巾帊覆之。如偃息耳。每一出龕。置於低榻。香汁浴之。洛中豪右。爭施禪帊。淨巾澡豆。以資浴事。上讓禱多遣使臣往加供施。必稱

心願焉。

唐洛京智慧傳

釋智慧者。梵名般刺若也。姓憍答摩氏。北天竺迦畢試國人。穎悟天資。七歲發心。違侍二親。歸依三寶。時從大德調伏軍教。誦四阿含滿十萬頌。阿毗達磨三萬頌。及年應法。隨師往別國納具足戒。誦薩婆多近四萬頌。俱舍二萬八千頌。又誦大婆沙兼通其義。七年於彼。專習小乘。後詣中天竺那爛陀寺。稟學大乘。唯識瑜伽中邊等論。金剛般若經。因明聲明醫明王律論等。並依承智護進友智友三大論師。復遊雙林。

經八塔。往來瞻禮。十有八年。聞南北竺。頗尙持明。遂往諮稟。彼有灌頂師。名達摩耶舍。見慧勤重可教。授瑜伽法。入曼荼羅三密護身五部印契經。於一年誦徹三千五百餘頌。常聞支那大國。文殊在中。錫指東方。誓傳佛教。乃泛海東邁。垂至廣州。風飄却返。抵執師子國之東。又集資糧。重修巨舶。徧歷南海諸國。二十二年再近番禺。風濤遽作。船破人沒。唯慧存焉。夜至五更其風方止。所齎經論。莫知所之。及登海壖。其夾策已在岸矣。於白抄內大竹筩中得之。宛爲鬼物扶持而到。乃歎曰。此大乘理趣等經。想支那人根熟

矣。遂東北行。半月達廣州。即德宗建中初也。屬帝違難奉天。貞元二年。始届京輦。見鄉親神策軍正將羅好心。即慧舅氏之子也。悲喜相慰。將至家中延畱供養。八年上表舉慧翻傳。有敕令京城諸寺大德。名業殊衆者同譯。得罽賓三藏般若開釋梵本。翰林待詔光宅寺沙門利言度語。西明寺沙門圓照筆受。資聖寺道液。西明寺良秀。莊嚴寺應眞。醴泉寺超悟。道岸。辯空。並充證義。六月八日。欲翻經題。敕右街功德使王希遷。與右神策軍大將軍王孟涉。驃騎大將軍馬有鄰等。送梵經出內。緇伍威儀。樂部相閙。士女觀望。

車騎交駢迎入西明寺翻譯即日賜錢一千貫茶三十弗香一大合充其供施開名題曰大乘理趣六波羅蜜多經成十卷又華嚴長者問佛那羅延力經般若心經各一卷皆貞元八年所譯也是歲十月繕寫畢二十八日設綵車大備威儀引入光順門進帝覽忻然慰勞勤至敕於神策軍賜齋食䞋慧絹五百匹冬服一副餘人賜各有差慧表謝荅詔褒美同日請譯經奉天定難功臣開府儀同三司檢校太子詹事羅好心上表云臣表弟沙門般刺若先進大乘理趣六波羅蜜梵本經伏奉今年四月十九日敕令王希

遷精選有道行僧於西明寺翻譯今經帙已終同詣光順門進上荅詔云卿之表弟早悟大乘遠自西方來遊上國宣六根之奧義演雙樹之微言念以精誠所宜欽重是令翻譯俾用流行卿夙慕忠勤職司禁衛省覽表疏具見乃懷所謝知好心以朱泚圍逼之際頗有戰功預其中兵爲帝寵重慧得好心啓導譯務有光帝製經序焉慧後終於洛陽葬龍門之西岡塔今存矣

唐玉華寺玄覺傳

釋玄覺高昌國人也西土種姓未得聞焉學慕大乘

從玄奘三藏。研覈經論。亦於玉華宮參預翻譯。及大般若經向就。同請翻寶積經。奘辭惙然。覺因夢一浮圖莊嚴高大。忽然摧倒。遂驚起告奘。奘曰。非汝身事。此吾滅之徵耳。覺暗悲安儆。勸諸法侶。競求醫藥。覺後莫測終焉。

唐益州多寶寺道因傳 嵩公 寶暹

釋道因。姓侯氏。濮陽人也。禀祜居醑。含章縱哲。覃訏之歲。粹采多奇。髫亂之辰。殊姿特茂。孝愛之節。慈順之風。率志於斯。因心以極。年甫七歲。丁於內艱。嗌粒絕漿。殆乎滅性。成人之德。見稱州里。免喪之後。思酬

罔極出家之志人莫我移便詣靈巖寺求師誦習曾不浹旬通涅槃經二帙舉衆驚駭謂爲神童落髮已來砥礪其行揣摩義章卽講涅槃宿齒名流咸所歎服及升上品旋學律儀又於彭城嵩法師所傳攝大乘嵩公懿德玄猷蘭薰月映門徒學侶魚貫鳧趨講室談筵爲之囂隘遂依科戒而爲節文年少沙門且令習律曉四分者方許入聽因夏臘雖幼業行攸高獨於衆中迴見推揖每敷攝論卽令覆講後隱泰嶽凡經四秋將詣洛中屬昏季陵夷法綱嚴峻僧無徒侶弗許遊方於是杖錫出山孑焉超邁恐罹刑憲靜

念觀音。少選之間。有僧欻至。皓然白首。請與偕行。迨至銅街。暨於金地。俯仰之際。莫知所在。咸謂善逝之力。有感斯見。未幾因避難三蜀居於多寶寺。好事者素聞道譽。乃命開筵攝論維摩。聽者千數。時有寶暹法師。東海人也。殖藝該洽。尤善大乘。昔在隋朝。英塵久播。學徒來請。接武磨肩。暹公傲爾其間。仰之彌峻。每至因之論席。肅然改容。沈吟久之方用酬遣。因抗音馳辯。雷驚波注。盡妙窮微。藏牙折角。益州總管鄧國公竇璡。行臺左僕射贊國公竇軌。長史申國公高士廉。范陽公盧承慶。及前後首僚。西南嶽牧。並國華

朝秀。重望崇班。共籍芳聲。俱申虔仰。乃於彭門山寺。習道安居。此寺往經廢毀。院宇凋弊。因慨然構懷。專事營緝。未移再稔。蔚成淨場。又以九部微言三界式仰。緬惟法盡將翳龍宮。遂於寺之北巖。刻書經典。窮多羅之祕奧。盡毗尼之正文。縱堯世之洪水襄陵。任趙簡之北山燎狩。必無他慮。與劫齊休。旣而清猷遠暢。峻業遐昭。遂簡宸衷。乃紆天綍。追赴京邑。止大慈恩寺。與玄奘法師翻譯校定梵本。兼充證義。奘師偏獎賞之。每有難文同加參酌。新翻弗墜。因有力焉。慧日寺主楷法師者。聰爽溫贍。聲藹鴻都。首建法筵。請

開奧義。帝城緇俗具來諮稟。欣焉相顧。得所未聞。因研幾史籍。尤好老莊。咀其菁華。含其腴潤。包四始於風律。綜五聲於文緒。故所講訓。內外該通。其專業者。涅槃華嚴大品維摩法華楞伽等經。十地地持毗曇智度攝大乘對法佛地等論及四分等律。其攝論維摩仍著章疏。已而能事畢矣。示疾終於長安慧日寺。則顯慶三年三月十一日也。春秋七十二。越明年正月。旋神座於益部。二月八日。窆於彭門光化寺石經之側。道俗送葬數有數千。弟子玄凝等。嗣其香火。至龍翔中。中臺司藩大夫李儼製碑。歐陽通書焉。

唐波淩國智賢傳（會寧）

釋若那跋陀羅。華言智賢。南海波淩（亦曰訶淩）國人也。善三藏學。麟德年中。有成都沙門會寧。欲往天竺觀禮聖跡。泛舶西遊。路經波淩。遂與智賢同譯涅槃後分二卷。此於阿笈摩經內譯出。說世尊焚棺收設利羅等事。與大涅槃頗不相涉。譯畢寄經達交州。寧方之西域。至儀鳳年初。交州都督梁難敵。遣使同會寧弟子運期奉表進經入京。三年戊寅。大慈恩寺沙門靈會。於東宮啓請施行。運期奉侍其師。因心莫比。師令齎經行化。故無暇影隨往西域也。

唐洛京白馬寺覺救傳

釋佛陀多羅。華言覺救。北天竺罽賓人也。齎多羅夾誓化支那。止洛陽白馬寺。譯出大方廣圓覺了義經。此經近譯不委何年。且隆道爲懷。務甄詐妄。但真詮不謬。豈假具知年月耶。救之行迹。莫究其終。大和中圭峯密公著疏。判解經本一卷。後分二卷成部。續又爲鈔。演暢幽邃。今東京太原三蜀。盛行講演焉。

唐五臺山佛陀波利傳 順貞

釋佛陀波利。華言覺護。北印度罽賓國人。忘身徇道徧觀靈跡。聞文殊師利在清涼山。遠涉流沙。躬來禮

謁。以天皇儀鳳元年丙子杖錫五臺。虔誠禮拜。悲泣雨淚。冀覩聖容。倏焉見一老翁。從山而出。作婆羅門語。謂波利曰。師何所求耶。波利荅曰。聞文殊大士隱迹此山。從印度來欲求瞻禮。翁曰。師從彼國將佛頂尊勝陀羅尼經來否。此土衆生多造諸罪。出家之輩亦多所犯。佛頂神呪除罪祕方。若不齎經徒來何益。縱見文殊亦何能識。師可還西國。取彼經來流傳此土。卽是徧奉衆聖。廣利羣生。拯接幽冥。報諸佛恩也。師取經來至。弟子當示文殊居處。波利聞已。不勝喜躍。裁抑悲淚。向山更禮。舉頭之頃。不見老人。波利驚

愕。倍增虔恪。遂返本國。取得經迴。旣達帝城。便求進見。有司具奏。天皇賞其精誠。崇斯祕典。下詔鴻臚寺典客令杜行顗。與日照三藏於內共譯。譯訖。賜絹三十匹。經留在內。波利垂泣奏曰。委弃身命。志在利人。請帝流行。是所望也。帝愍其專切。遂留所譯之經。還其梵本。波利得經。彌復忻喜。乃向西明寺。訪得善梵語僧順貞。奏乞重翻。帝俞其請。波利遂與順貞對諸大德翻出。名曰佛頂尊勝陀羅尼經。與前杜令所譯者。呪韻經文。少有同異。波利所願旣畢。卻持梵本入於五臺。莫知所之。或云波利隱金剛窟。今永興龍首

岡有波利藏舍利之所焉大歷中南嶽雲峯寺沙門法照入五臺山禮金剛窟夜之未央剋責撲地忽見一僧長七尺許梵音朗暢稱是佛陀波利問曰阿師如此自苦得無勞乎有何願樂照對曰願見文殊曰若志力堅强貞實無妄汝可脫履於板上咫尺聖顏令子得見照遂瞑目俄已入窟見一院題額云金剛般若寺字體酋健光色閃爍其院皆是異寶莊嚴名目不暇樓觀複沓殿宇連延罘罳密緻鈴鐸交鳴可二百所閒有祕藏中緘金剛般若并一切經法人物魁偉殆非常所覩也文殊大聖處位尊嚴擁從旁午

宣言慰勞。分茶賦食訖。波利引之出去。照苦乞在寺。波利不許。臨別勉之努力修進。再來可住。照還至板上躡履。迴眸之際。波利隱焉。

系曰。道家尸解。說有多端。或隱眞形而存假質。矧以登地大士。漏盡羅漢。或此在他亡。或分身易態。皆以之爲遊戲耳。以之爲利物焉。其佛陀波利。出沒無恆。變化何極。出金剛窟。接法照師。蓋與之有緣。闖然而現。故杜多迦葉。久隱諸峯。晉法顯往遊靈鷲。見於山下焉。

唐尊法傳

釋尊法。西印度人也。梵云伽梵達磨。華云尊法。達踰沙磧。來抵中華。有傳譯之心。堅化導之願。天皇永徽之歲。翻出千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經一卷。經題但云。西天竺伽梵達磨譯。不標年代。推其本末。疑是永徽顯慶中也。又準千臂經序云。智通同此三藏譯也。法後不知其終。

唐西京慧日寺無極高傳 阿難律木叉師迦葉師

釋無極高。中印度人。梵云阿地瞿多。華云無極高也。出家氏族。未憑書之。高學窮滿字。行潔圓珠。精練五明。妙通三藏。永徽三年壬子歲正月。自西印度。齎梵

夾來屆長安。敕令慈門寺安置。沙門大乘琮等十六人。英公李世勣。鄂公尉遲德等十二人。同請高於慧日寺浮圖院。建陀羅尼普集會壇。所須供辦。法成之日。屢現靈異。京中道俗。咸歎希逢。沙門玄楷等。固請翻其法本。以四年癸丑。至於五年。於慧日寺。從金剛大道場經中。撮要而譯。集成一部。名陀羅尼集經。一十二卷。玄楷筆受。於時有中印度大菩提寺。阿難律木叉師。迦葉師等。於經行寺譯功德天法。編在集經第十卷內。故不別出焉。

唐廣州制止寺極量傳

釋極量。中印度人也。梵名般剌蜜帝。此言極量。懷道觀方。隨緣濟物。展轉遊化。漸達支那。（印度俗呼廣府為支那名帝京為摩訶支那也）乃於廣州制止道場駐錫。衆知博達。祈請頗多。量以利樂為心。因敷祕賾。神龍元年乙巳五月二十三日。於灌頂部中誦出一品。名大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經。譯成一部十卷。烏萇國沙門彌伽釋迦（釋迦稍譌正云鑠佉此曰雲峯）譯語。菩薩戒弟子前正議大夫同中書門下平章事清河房融筆受。循州羅浮山南樓寺沙門懷迪證譯。量翻傳事畢。會本國王怒其擅出經本。遣人追攝。泛舶西歸。後因南

使入京經遂流布。有惟慤法師資中沇公。各著疏解之。

唐洛京大徧空寺實叉難陀傳

釋實叉難陀。一云施乞叉難陀。華言學喜。葱嶺北于闐人也。智度恢曠。風格不羣。善大小乘。旁通異學。天后明揚佛日。崇重大乘。以華嚴舊經處會未備。遠聞于闐有斯梵本。發使求訪。并請譯人。叉與經夾同臻帝闕。以證聖元年乙未於東都大內大徧空寺翻譯。天后親臨法座。煥發序文。自運仙毫首題名品。南印度沙門菩提流志。沙門義淨。同宣梵本。後付沙門復

禮法藏等。於佛授記寺譯成八十卷。聖歷二年功畢。至久視庚子駕幸潁川三陽宮。詔又譯大乘入楞伽經。天后復製序焉。又於京師清禪寺。及東都佛授記寺譯文殊授記等經。前後總出一十九部。沙門波崙玄軌等筆受。沙門復禮等綴文。沙門法寶恆景等證義。太子中舍賈膺福監護。長安四年。又以母氏衰老。思歸慰覲。表書再上方俞。敕御史霍嗣光送至于闐。暨和帝龍興。有敕再徵。景龍二年達於京輦。帝屈萬乘之尊。親迎於開遠門外。傾都緇侶。備旛幢導引。仍飾靑象令乘之入城。出於大薦福寺安置。未遑翻譯。

遘疾彌留以景雲元年十月十二日右脅累足而終春秋五十九歲有詔聽依外國法葬十一月十二日於開遠門外古然燈臺焚之薪盡火滅其舌猶存十二月二十三日門人悲智敕使哥舒道元送其餘骸及斯靈舌還歸于闐起塔供養後人復於茶毗之所起七層塔土俗號爲華嚴三藏塔焉

周西京廣福寺日照傳

釋地婆訶羅華言日照中印度人也洞明八藏博曉五明戒行高奇學業勤悴而呪術尤工以天皇時來遊此國儀鳳四年五月表請翻度所齎經夾仍準玄

奘例。於一大寺別院安置。并大德三五人同譯。至天后垂拱末於兩京東西太原寺。西太原寺後改西崇福寺東太原寺後改大福先寺及西京廣福寺。譯大乘顯識經。大乘五蘊論等。凡一十八部。沙門戰陀般若提婆譯語。沙門慧智證梵語。敕諸名德助其法化。沙門道成薄塵嘉尚圓測靈辯明恂懷度證義。沙門思玄復禮綴文筆受。天后親敷睿藻。製序冠首焉。照嘗與覺護同翻佛頂。深體唐言。善傳佛意。每進新經。錫賚豐厚。後終於翻經小房。享年七十五。天后敕葬於洛陽龍門香山。塔見存焉。

周洛京魏國東寺天智傳

釋提雲般若。或云提雲陀若那。華言天智。于闐國人也。學通大小。解兼眞俗。呪術禪門無不諳曉。永昌元年來屆於此。謁天后於洛陽。敕令就魏國東寺（後改大周東寺）翻譯。卽以其年已丑。至天授二年辛卯。出華嚴經法界無差別論等六部七卷。沙門處一筆受。沙門復禮綴文。沙門德感慧儼法明恆景等證義。智終年卒地。莫得而聞。

周洛京佛授記寺慧智傳（明佺）

釋慧智。其父印度人。婆羅門種。因使遊此方。而生於

智。少而精勤。有出俗之志。天皇時。從長年婆羅門僧。奉敕度爲弟子。本旣梵人。善閑天竺書語。生於唐國。復練此土言音。三藏地婆訶羅。提雲若那。寶思惟等所有翻譯。皆召智爲證。兼令度語。後至長壽二年癸巳。智於東都佛授記寺。自譯觀世音頌一卷。不詳所終。有沙門明佺者。不知何許人。出家隸業。悉在佛授記寺。尤善毗尼。兼閑經論。天冊萬歲元年。敕令刊定經目。佺所專纂錄。編次持疑。更與翻經大德二十餘人。同共參正。號曰。大周經錄焉。智昇云。雖云刊定。繁穢尤多。徒見流行。寔難憑準。蓋此錄支經別品。襍沓

不倫。致爲昇公之所黜矣。

周洛京寂友傳

釋彌陀山。華言寂友。覩貨邏國人也。自幼出家。遊諸印度。徧學經論。楞伽俱舍最爲窮覈。志傳像法。不恪鄉邦。杖錫孤征來臻諸夏。因與實叉難陀。共譯大乘入楞伽經。又天授中與沙門法藏等。譯無垢淨光陀羅尼經一卷。其經佛爲劫比羅戰荼婆羅門說。延其壽命。譯畢進內。尋辭帝歸鄉。天后以厚禮餞之

高僧傳三集卷第二　終

音釋

閴呼狄切爭訟也殲子廉切滅也鑰以灼切鍵鑰也愕五各切驚也崢嶸崢鉏
庚切嶸戶萌切萇直良切馴詳遵切順善也悆余庶切與豫同瞰苦濫切覘也霾
莫佳切晦也瀦陟魚切水所停也蝨疎櫛切詰去吉切詰旦平旦也澇郎到切霪
雨也帊普罵切幞也榻他合切牀狹而長也壖乳兖而緣二切海邊沙地也刱初亮
切始造也驃毗召切驃騎官名弗楚簡切褒博毛切奬飾也泚且禮切覈下革
切考也惙陟雪切疲也暹息廉切覃訏覃徒含切訏許於切覃訏謂延引漸長也
嗌於亦切砥礪砥掌氏切柔石也礪力制切磨也揣初委切量度也囂隘囂許
驕切囂塵也隘烏解切湫隘也孑居列切孤獨貌罹呂支切遭也欻許勿切忽也稔
汝錦切年也蔚紆勿切茂也袠直一切書衣也燎狩燎力嶠切縱火也狩舒救切火
田爲狩綍分勿切大索也謂王言如綸其出如綍也　才與切含味也菁子盈切精英曰

菁華**笈**其立切**顗**魚豈切**罘罳**罘縛謀切罳昔茲切罘罳網也**緻**直利切密也

緘古咸切封也**闖**丑禁切馬出門貌**磧**七迹切虜中沙漠曰磧**賾**鋤陌切幽深也

慤苦角切**沇**以轉切**賚**落蓋切賜也**佺**此緣切**邏**郎賀切

高僧傳三集卷第三

宋左街天壽寺通慧大師賜紫沙門賛寧等

奉敕撰

譯經篇第一之三 正傳十四人 附見三人

唐京師總持寺智通傳

釋智通。姓趙氏。本陝州安邑人也。隋大業中。出家受具。後隸名總持寺。律行精明。經論該博。自幼挺秀。卽有遊方之志。因往洛京翻經館。學梵書幷語。曉然明解。屬貞觀中。有北天竺僧。齎到千臂千眼經梵本。太宗敕搜天下僧中學解者。充翻經館綴文筆受證義

等。通應其選。與梵僧對譯成二卷。天皇永徽四年。復於本寺出千轉陀羅尼觀世音菩薩呪一卷。觀自在菩薩隨心呪一卷。淸淨觀世音菩薩陀羅尼一卷。共四部五卷。通善其梵字。復究華言。敵對相翻。時皆推伏。又云行瑜伽祕密教大有感。通後不知所終。

唐京師奉恩寺智嚴傳

釋智嚴。姓尉遲氏。本于闐國質子也。名樂。受性聰利。隸鴻臚寺授左領軍衞大將軍上柱國封金滿郡公。而深患塵勞。唯思脫屣。神龍二年五月。奏乞以所居宅爲寺。敕允。題牓曰奉恩是也。相次乞捨官入道。十

一月二十四日墨制聽許。景龍元年十一月五日。孝和帝誕節。鬀染。尋奉敕於此寺翻經多證梵文。諸經成部。嚴有力焉。嚴重譯出生無邊法門陀羅尼經。後於石鼈谷行頭陀法。又充終南山至相寺上座。體道用和。率從淸謹。不知其終。

唐洛京天竺寺寶思惟傳

釋阿你眞那。華言寶思惟。北印度迦溼蜜羅國人。剎帝利種。幼而捨家禪誦爲業。進具之後專精律品。而慧解超羣學兼眞俗。乾文呪術尤攻其妙。加以化導爲心無戀鄉國。以天后長壽二年。屆於洛都。敕於天

宮寺安置。即以其年創譯。至中宗神龍景午。於佛授記天宮福先等寺。出不空羂索陀羅尼經等七部。睿宗大極元年四月。太子洗馬張齊賢等。繕寫進內。其年六月。勑令禮部尚書晉國公薛稷。右常侍高平侯徐彥伯等。詳定入目施行。那自神龍之後。不務翻譯。唯精勤禮誦。修諸福業。每於晨朝磨香爲水。塗浴佛像。後方飲食。從始洎終此爲恒業。衣鉢之外隨得隨施。後於龍門山請置一寺。制度皆依西域。因名天竺焉。門徒學侶同居此寺。精誠所感靈應寔繁。壽百有餘歲。以開元九年終於寺。構塔旌表焉。

唐洛京長壽寺菩提流志傳

釋菩提流志。南天竺國人也。淨行婆羅門種。姓迦葉氏。年十二。就外道出家。事波羅奢羅。學聲明僧佉等論。歷數呪術陰陽讖緯靡不該通。年逾耳順。方乃迴心。知外法之乖違。悟釋門之淵默。隱居山谷。積習頭陀。初依耶舍瞿沙三藏。學諸經論。其後遊歷五天。徧親講肆。高宗大帝聞其遠譽。挹彼高風。永淳二年遣使迎接。天后復加鄭重。令住東洛福先寺。譯佛境界寶雨華嚴等經凡十一部。中宗神龍二年又住京兆崇福寺。譯大寶積經。屬孝和厭代。睿宗登極。敕於北

苑白蓮池甘露亭。續其譯事。翻度云畢。御序冠諸。其經舊新凡四十九會。總一百二十卷。先天二年四月八日進內。此譯場中沙門思忠。天竺大首領伊舍羅等譯梵文。天竺沙門波若屈多。沙門達摩證梵義。沙門履方宗一慧覺筆受。沙門深亮勝莊塵外無著懷迪證義。沙門承禮雲觀神暕道本次文。次有潤文官盧粲。學士徐堅。中書舍人蘇瑨。給事中崔璩。中書門下三品陸象先。尚書郭元振。中書令張說。侍中魏知古。儒釋二家構成全美。寶積用賢既廣。流志運功最多。所慊者。古今共譯一切陀羅尼。末句云。莎嚩訶。皆

不竊考清濁。遂使命章有異。或云薩婆訶。或云馺皤訶等九呼不倫。楷定梵音恐無本旨。此非梵僧傳誦不的。自是執筆之誤。故剋取莎桑巴反嚩無可反訶呼箇反爲正矣。志開元十二年。隨駕居洛京長壽寺。十五年十一月四日。囑誡弟子。五日齋時。令侍人散去。右脅安臥奄然而卒。春秋一百五十六。帝聞軫悼。敕試鴻臚卿。謚曰開元一切徧知三藏。遣內侍杜懷信監護喪事。出內庫物務令優贍。用鹵簿羽儀幡幢花蓋闐塞衢路。十二月一日。遷窆於洛南龍門西北原。起塔勒石誌之。

系曰。西域喪禮其太簡乎。或有國王酋長。傾心致重者。勿過舁之火葬。若東夏僧用鹵簿導喪車。罕聞之矣。嗚呼。道尊德貴。不言而邀。此不其盛歟。

唐羅浮山石樓寺懷迪傳 般若力善部末摩

釋懷迪。循州人也。先入法於南樓寺。其山半在海涯。半連陸岸。乃仙聖遊居之靈府也。迪久探經論。多所該通。七略九流。麤加尋究。以海隅之地。津濟之前。數有梵僧。寓止於此。迪學其書語。自玆通利。菩提流志。初譯寶積。召迪至京證義。事畢南歸。後於廣府遇一梵僧。齎多羅葉經一夾。請共翻傳。勒成十卷。名大佛

頂萬行首楞嚴經是也。迪筆受經旨緝綴文理。後因
南使附經入京。即開元中也。又乾元元年。有罽賓三
藏般若力。中天竺婆羅門三藏善部末摩。箇失密二
藏舍那。並慕化入朝。詔以力為太常少卿。末摩為鴻
臚少卿並員外置放還本土。或云各齎經至屬燕趙
阻兵。不遑宣譯。故以官品榮之。

唐京兆慈恩寺寂默傳

釋牟尼室利。華言寂默。其為人也。神宇高爽。量度貞
率。德宗貞元九年。發那爛陀寺。擁錫東來。自言從北
印度往此寺出家受戒學法焉。十六年至長安興善

寺。十九年徙崇福醴泉寺。復於慈恩寺請行翻譯事。乃將奘師梵本。出守護國界主陀羅尼經十卷。又進六塵獸圖。帝悅。檀施極多。元和元年六月十九日卒於慈恩寺。初默說中天竺摩伽陀國那爛陀寺。周圍四十八里。九寺一門。是九天王所造。默在寺日。住者萬餘。以大法師處量綱任。西域伽藍。無如其高廣矣。案守護國界主經。是般若譯。牟尼證梵本。翰林待詔光宅寺智眞譯語。圓照筆受。鑒虛潤文。澄觀證義焉。

唐丘慈國蓮華寺蓮華精進傳

釋勿提提犀魚。華言蓮華精進。本屈支城人也。卽龜

茲國。亦云丘慈。正曰屈支。時唐使車奉朝到彼土。城西門外有蓮華寺。進居此中。號三藏苾芻。奉朝至誠祈請。開譯梵夾。傳歸東夏。進允之。遂譯出十力經。可用東紙三幅成一卷。是佛在舍衛國說。安西境內有前踐山。山下有伽藍。其水滴霤成音可愛。彼人每歲一時。采綴其聲。以成曲調。故耶婆瑟雞。開元中用爲羯鼓曲名。樂工最難其杖撩之術。進寺近其滴水也。其經是沙門悟空同十地迴向輪經共十一卷齎進。貞元中請編入藏。值圓照續錄。故述其由。

唐北庭龍興寺戒法傳

釋尸羅達摩。華言戒法也。本于闐人。學業該通。善知華梵。居於是國爲大法師。唐貞元中悟空迴至北庭。其本道節度使楊襲古。與龍興寺僧請法爲譯主。翻十地經。法躬讀梵文并譯語。沙門大震筆受。法超潤文。善信證義。悟空證梵文。又譯迴向輪經。翻傳纔畢。繕寫欲終。遇北庭宣慰中使段明秀事訖迴。與北庭奏事官牛昕。安西奏事官程鍔等。相隨入朝。爲沙河不通。取迴鶻路。其梵夾留北庭龍興寺藏。齎所譯唐本至京。卽貞元五載也。法譯事方終。卻迴谿丹。谿丹一云于遁。此皆嶺北人之呼召耳。若五印度語云瞿

薩怛那。華言乳國。亦云地乳也。

唐蓮華傳

釋蓮華。本中印度人也。以興元元年。杖錫謁德宗。乞鐘一口。歸天竺聲擊。敕廣州節度使李復修鼓鑄畢。令送於南天竺金堆寺。華乃將此鐘與寶軍國毗盧遮那塔所安置。後以華嚴後分梵夾附舶來。爲信者般若三藏於崇福寺翻成四十卷焉。一云梵夾本是南天竺烏荼國王書獻支那天子。書云手自書寫華嚴經百千偈中所說善財童子五十五聖者善知識入不思議解脫境界普賢行願品。謹奉進上。願於龍

華會中奉覲云。郎貞元十一年也。至十二年六月。詔於崇福寺翻譯。罽賓沙門般若宣梵文。洛京天宮寺廣濟譯語。西明寺圓照筆受。智柔智通綴文。成都府正覺寺道恆鑒虛潤文。千福寺大通證義。澄觀靈邃詳定。神策軍護軍中尉霍仙鳴。左街功德使竇文場寫進。十四年二月解座。

唐大聖千福寺飛錫傳

釋飛錫。未知何許人也。神氣高邈。識量過人。初學律儀。後於天台法門一心三觀。與沙門楚金棲心研習。天寶初遊於京闕。多止終南紫閣峯草堂寺。屬不空

當途傳譯。愼選英髦。錫預其數。頻登筆受潤文之任。代宗永泰元年四月十五日。奉詔於大明宮內道場。同義學沙門良賁等十六人。參譯仁王護國般若經。幷密嚴經。先在多羅葉時。並是偈頌。今所譯者。多作散文。不空與錫等。及翰林學士柳抗。重更詳定。錫充證義正員。辭筆不愧斯職也。

系曰。錫外研儒墨。其筆仍長。時多請其論譔。如忠國師楚金等碑。與晉陵德宣。吳興晝公。同獵廣原。不知鹿死何人之手。然宣錫二公亦有不羈之失。緣飾過其實。如晝公合建中之體。儗事得其倫。唯虛與實。不

可同日也。

唐京師大安國寺子鄰傳

釋子鄰。姓范氏。兗州乾封大范村人也。父峻朝。不喜三寶。或見桑門。必加咄唾。有問其故。即欲敺焉。鄰生已數歲。小字鄰兒。見著袈裟者。則生慕羡之意。開元初。東都廣愛寺慶修律師。遊於代宗。經范氏之舍。鄰一見之。喜貫顏色。拜求出家。問曰。父母云何。對曰。不令堂親知。知則遭箠撻矣。師但先去。某乃影隨。律師行五里。聞鄰已至矣。及洛寺受教之易。若甘之受和焉。染削已。或名志鄰。至十一年。忽思二親。辭歸寧覲。

其父喪明。母終已三載矣。因詣嶽廟。求知母之幽趣。卽數坐具誦法華經。誓見天齊王爲期。其夜嶽神果召鄰。問何故懇苦如是。鄰曰。母王氏亡來已經除服。敢問大王。母今何在。王顧簿吏。對曰。王氏見繫獄受苦。鄰曰。我母何罪。王曰。生和尚時食雞卵。又取白傳頭瘡。坐是之故。職汝之由。鄰悲號委頓。求王請免。曰縶縻有分。放釋無門。然則爲法師計。請往鄮山禮阿育王塔。或可原也。鄰詰朝遵途。到句章山寺。叩頭哀訴五輪著地。禮畢投策至四萬數。俄聞有呼鄰聲若蔡順之解。望空見雲氣中。母謝曰。承汝之力得生忉

利天矣。故來報汝。倏然不見。鄰後求解經論。至於闕輔閒。外學兼通。美聲籍甚。以名僧之選。恆入肅宗內殿應奉。高其舌端精於捷對。御前口占敘述皇道。時輩靡及。敕賜紫方袍。充供奉僧。代宗卽位。更崇釋氏。永泰中不空重譯仁王護國密嚴等經。鄰與千福寺法崇。西明寺慧靜。保壽寺圓寂。分職證義。並良賁潤文。鄰莫測其終。先所禮塔。今鄮山育王寺後峯之翠微茅庵基及井存焉。井實方池其水碧色。綠苔泛泛然。辭人遊者。詩詠絕多矣。

唐醴泉寺般若傳

釋般若。罽賓國人也。貌質魁梧。執戒嚴整。在京師充義學沙門。憲宗敦崇佛門。深思翻譯。奈何有事於蜀部。劉闢阻命。王承宗未平。朝廷多故。至元和五年庚寅。詔工部侍郎歸登孟簡劉伯芻蕭俛等。就醴泉寺譯出經八卷。號本生心地觀。此之梵夾。乃高宗朝師子國所進者。寫畢進上。帝覽有敕。朕願爲序。尋頒下其文。冠於經首。三藏賜帛。證義諸沙門錫賚有差。先於貞元中。譯華嚴經後分四十卷。此蓋烏荼國王所進者。於時而賜紫衣。後大中中。法寶大師玄暢。奏請入藏焉。

唐上都章敬寺悟空傳

釋悟空京兆雲陽人姓車氏後魏拓跋之遠裔也天假聰敏志尚典墳孝悌之聲藹於鄉里屬玄宗德被遐方罽賓國願附大唐遣太首領薩婆達幹與三藏舍利越摩於天寶九載來朝闕庭請使巡按明年敕中使張韜光將國信行官兼吏四十餘人西邁時空未出俗名奉朝授左衛涇州四門府別將令隨使臣自安西路去至十二載至健陀羅國罽賓東都城也其王禮接唐使使迴空篤疾留健陀羅病中發願痊當出家遂投舍利越摩落髮號達摩馱都華言法界

當肅宗至德二年也。洎年二十九。於迦溼彌羅國受具足戒。文殊矢涅地爲親敎師。鄔不羼提爲羯磨。阿遮利耶馱里䶢地爲敎授。於蒙鞮寺諷聲聞戒。習根本律儀。然北天竺國。皆薩婆多學也。後巡歷數年。徧瞻八塔。爲憶君親。因咨本師舍利越摩。再三方允。摩手授梵本十地迴向輪十力三經。共一夾。幷佛牙舍利以贈別。空行從北路。至覩貨羅國。五十七蕃中。有一城號骨咄國。城東有小海。空行次南岸。地輒搖動。雲陰雨暴。霆擊雹飛。乃奔就一大樹閒。時有眾商咸投其下。商主告眾曰。誰齎佛舍利異物殊珍耶。不爾

龍神何斯忿怒。有則投於海中。無令衆人惶怖。如藏匿者。自貽伊咎。空爲利東夏之故。潛乞龍神宥過。自卯達申。雨雹方霽。迴及龜茲。居蓮華寺。遇三藏法師勿提提犀魚。善於傳譯。空因將十力經夾請翻之。尋抵北庭。大使復命空出梵夾。于闐三藏戒法爲譯主。空證梵文幷度語。翻成十地迴向輪經。事訖。隨中使段明秀。以貞元五年己巳達京師。敕於躍龍門使院安置。進上佛牙舍利經本。宣付左神策軍繕寫。功德使竇文場寫畢進呈。敕署空壯武將軍。試太常卿。乃歸章敬寺。次返雲陽。問二親。墳樹已拱矣。凡所往來

經四十年。於時已六十餘。所翻經三本。共十一卷。翻經大德圓照。續開元錄。皆編入藏。復記空之行狀焉。

唐京師滿月傳 智慧輪

釋滿月者。西域人也。爰來震旦。務在翻傳。瑜伽法門一皆貫練。既多神效。眾所推欽。開成中進梵夾。遇僞甘露事。去未旋踵。朝廷無復紀綱。不暇翻譯。時悟達國師知玄好學聲明。禮月爲師。情相欵密。指教梵字。并音字之緣界。悉曇八轉。深得幽趣。玄曰。异哉。吾體兩方之言。願參象胥之末。可乎。因請翻諸禁呪。乃與菩提嚩日羅金剛悉地等。重譯出陀羅尼集四卷。又

佛爲毗戍陀天子說尊勝經一卷。詳覈三復。曲盡佛意。此土先已有陀羅尼集十二卷。新翻四卷未聞入藏。月等俱不測其終。次有般若斫迦三藏者。華言智慧輪。亦西域人。大中中。行大曼拏羅法。已受灌頂爲阿闍黎。善達方言。深通密語。著佛法根本。宗乎大毗盧遮那。爲諸佛所依。法之根本者。陀羅尼是也。至於出生無邊法門。學者修戒定慧。以總持助成。速疾之要。無以超越。又述示教指歸。共一十餘言。皆大教之鈐鍵也。出弟子紹明。咸通年中。刻石記傳焉。

論曰。無漏海中。震潮音而可怪。總持言下。書梵字而

不常。未聞者聞。聞光音天之餘響。未解者解。解最上法之所詮。聖賢飲之爲醍醪。凡劣啜之成糟粕。若夫有緣則遇。無道則違。秦獄旣械其利防。此無緣也。漢庭肇迎其白馬。斯有感焉。聽彼異呼。覽其横字。情可求而呼相亂。字雖殊而意且同。是故周禮有象胥氏通六蠻語。狄鞮主七戎。寄司九夷。譯知八狄。今四方之官。唯譯官顯著者。何也。疑漢已來。多事北方。故譯名爛熟矣。又如周秦輶軒使者。奏籍通別國方言。令君王不出戸庭。坐知絶遐異俗之語也。若然者。象胥知其遠也。方言知其近也。大約不過察異俗。達遠情

者矣。懿乎東漢。始譯四十二章經。復加之爲翻也。翻也者。如翻錦綺。背面俱花。但其花有左右不同耳。由是翻譯二名行焉。初則梵客華僧。聽言揣意。方圓共鑿。金石難和。盌配世間。擺名三昧。咫尺千里。覿面難通。次則彼曉漢談。我知梵說。十得八九。時有差違。至若怒目看世尊。彼岸度無極矣。後則猛顯親往。奘空兩通。器請師子之膏。鵞得水中之乳。內豎對文王之問。楊雄得絕代之文。印印皆同。聲聲不別。斯謂之大備矣。逖觀道安也。論五失三不易。彥琮也。籍其八備。明則也。撰翻經儀式。玄奘也。立五種不翻。此皆類左

氏之諸凡。同史家之變例。今立新意。成六例焉。謂譯字譯音爲一例。胡語梵言爲一例。重譯直譯爲一例。麤言細語爲一例。華言雅俗爲一例。直語密語爲一例也。初則四句。一譯字不譯音。卽陀羅尼是。二譯音不譯字。如佛胷前卍字是。三音字俱譯。卽諸經律中純華言是。四音字俱不譯。如經題上〜∽二字是。第二胡語梵言者。一在五天竺純梵語。二雪山之北是胡。山之南名婆羅門。國與胡絕。書語不同。從羯霜那國。字源本二十餘言。轉而相生。其流漫廣。其書豎讀。同震旦歟。至吐貨羅言音漸異。字本二十五言。其書

橫讀。度葱嶺南迦畢試國。言字同吐貨羅。已上襍類
爲胡也。若印度言字。梵天所製本四十七言。演而遂
廣。號青藏焉。有十二章教授童蒙。大成五明論。大抵
與胡不同。五印度境。彌亘既遙。安無少異乎。又以此
方始從東漢傳譯。至於隋朝。皆指西天以爲胡國。且
失梵天之苗裔。遂言胡地之經書。彥琮法師獨明斯
致。唯徵造錄痛責彌天。符佛地而合阿含。得之在我。
用胡名而迷梵種。失則誅誰。唐有宣公。亦同鼓唱。自
此若聞彈舌。或覩黑容。印定呼爲梵僧。雷同認爲梵
語。琮師可謂忙於執斧。捕前白露之蟬。瞢在迴光。照

後黃衣之雀。既云西土有梵有胡。何不南北區分。是非料簡。致有三失。一改胡爲梵。不析胡開胡還成梵失也。二不善胡梵二音。致令胡得爲梵失也。三不知有重譯失也。當初盡呼爲胡。亦猶隋朝已來。總呼爲梵。所謂過猶不及也。如據宗本而談。以梵爲主若從枝末而說。稱胡可存何耶。自五天至嶺北。累累而譯也。乃疑琮公留此以待今日。亦不敢讓焉。三亦胡亦梵。如天竺經律傳到龜茲。龜茲不解天竺語。呼天竺爲印特伽國者因而譯之。若易解者猶存梵語。如此胡梵俱有者是。四二非句。純華言是也。第三重譯直

譯者。一直譯。如五印夾牒直來東夏譯者是。二重譯。如經傳嶺北樓蘭焉耆不解天竺言。且譯爲胡語。如梵云。鄔波陀耶。疎勒云鶻社。于闐云和尚。又天王梵云拘均羅。胡云毗沙門是。三亦直亦重。如三藏直齎夾牒而來。路由胡國。或帶胡言。如覺明口誦曇無德律中。有和尚等字者是。四二非句。即齎經三藏雖兼胡語。到此不翻譯者是。第四麤言細語者。聲明中一蘇漫多。謂汎爾平語言辭也。二彥底多。謂典正言辭也。佛說法多依蘇漫多。意在於義。不依於文。又被一切。故若彥底多。非諸類所能解。故亦名全聲者。則言

音分明典正。此細語也。半聲者。則言音不分明而譌
僻。此麤語也。一是麤非細。如五印度時俗之言是。二
唯細非麤。如法護寶雲奘師義淨洞解聲明音律。用
中天細語典言而譯者是。三亦麤亦細。如梵本中語
涉麤細者是。或注云。此音譌僻。卽麤言也。四二非句。
闕。第五華言雅俗者。亦云音有楚夏同也。且此方言
語。雅卽經籍之文。俗乃街巷之說。略同西域。細卽典
正。麤卽譌僻也。一是雅非俗。如經中用書籍言是。二
是俗非雅。如經中乞頭博頰等語是。三亦雅亦俗。非
學士潤文。信僧執筆。其閒渾金璞玉交襍相投者是。

四二非句闕。第六直語密語者。二種作句。涉俗爲直。涉眞爲密。如婆罶師是。一是直非密。謂婆罶師翻爲惡口住。以惡口人。人不親近故。二是密非直。婆罶師翻爲菩薩所知彼岸也。既通達三無性理。亦不爲衆生所親近故。三兩亦句。卽同善惡眞俗。皆不可親近故。四二非句。謂除前相故。又阿毗持呵婁。目數數得定鬱婆提。目生起拔根弃背婆羅。目眞實離散亂此諸名。在經論中。例顯直密語義也。更有胡梵文字。四句易解。凡諸類例。括彼經詮。解者不見其全牛。行人但隨其老馬矣。或曰。翻梵夾須用此方文籍者。莫招濫涉儒雅之過乎。通

曰。言不關典。非子史之言。用其翻對。豈可以委巷之
談。而糅於中耶。故道安云。乃欲以千載上之微言。傳
所合百王下之末俗。斯爲不易矣。或曰。漢魏之際。盛
行斯意。致使陳壽國志。述臨兒國云。浮屠所載。與中
國老子經而相出入。蓋老子西出關。過西域之天竺。
教胡爲浮屠。此爲見譯家用道德二篇中語。便認云。
與老子經互相出入也。設有華人能梵語。與西僧言
說兩相允會。可便謂此人爲天竺人耶。盍窮其始末
乎。是知若用外書。須招此謗。如童壽譯法華。可謂折
中。有天然西域之語趣矣。今觀房融潤文於棱嚴。僧

筆徵引而造論。宜當此誚焉。苟參鄙俚之辭。曷異屠沽之譜。然則糅書。勿如無書。與其典也寧俗。儻深溺俗。厥過不輕。折中適時。自存法語。斯謂得譯經之旨矣。故佛說法。多依蘇漫多也。又傳譯之興。奉行之意。不明本起。何示將來。今究其宣揚。略陳梗槩。夫教者不倫有三疇類。一顯教者。諸乘經律論也。不同瑜伽論中顯了教是多分大乘藏教二密教者。瑜伽灌頂五部護摩。三密曼拏羅法也。瑜伽隱密教是多分聲聞藏教三心教者。直指人心見性成佛。禪法也。次一法輪者。卽顯教也。以摩騰為始祖焉。次二教令輪者。卽密教也。以金剛智為始祖焉。次三

心輪者。義加此輪卽禪法也。以菩提達磨爲始祖焉。是故
傳法輪者。以法音傳法音。傳敎令輪者。以祕密傳祕
密。傳心輪者。以心傳心。此之三敎三輪三祖。自西而
東。化凡而聖。流十五代。漢魏晉宋齊梁陳隋唐朱梁後唐石晉劉漢郭周今大宋
法門之貽厥孫謀。萬二千年。眞敎之克昌厥後。或曰。
譯場經館。設官分職。不得聞乎。曰。此務所司。先宗譯
主。卽齋葉書之三藏。明練顯密二敎者充之。次則筆
受者。必言通華梵。學綜有空。相問委知。然後下筆。西
晉僞秦已來。立此員者。卽沙門道含玄賾。姚嵩聶承
遠父子。至於帝王。卽姚興。梁武。天后。中宗。或躬執翰。

又謂爲綴文也。次則度語者。正云譯語也。傳度轉令生解。亦名傳語。如翻顯識論。沙門戰陀譯語是也。次則證梵本者。求其量果。密能證知。能詮不差。所顯無謬矣。如居士伊舍羅證譯毗柰耶梵本是也。至有立證梵義一員。乃明西義得失。貴令華語下。不失梵義也。復立證禪義一員。沙門大通充之。次則潤文一位。員數不恆。令通內外學者充之。良以筆受在其油素。文言豈無俚俗。儻不失於佛意。何妨刊而正之。故義淨譯場。則李嶠韋嗣立盧藏用等二十餘人。次文潤色也。次則證義。蓋證已譯之文所詮之義也。如譯婆

沙論。慧嵩道朗等三百人考正文義。唐復禮累場充任焉。次則梵唄。法筵肇啓。梵唄前興。用作先容。令生物善。唐永泰中方聞此位也。次則校勘讎對已譯之文。隋則彥琮覆疏文義。蓋重慎之至也。次則監護大使。後周平高公侯壽爲總監檢校。唐則房梁公爲奘師監護。相次許觀楊慎交杜行顗等充之。或用僧員。則隋以明穆曇遷等十人監掌翻譯事。詮定宗旨。其處則秦逍遙園。梁壽光殿瞻雲館。魏汝南王宅。又隋煬帝置翻經館。其中僧有學士之名。唐於廣福等寺。或宮園不定。又置正字。字學玄應曾當是職。後或置

或否。朝廷罷譯事。自唐憲宗元和五年。至於周朝。相望可一百五十許歲。此道寂然。迨我皇帝。臨大寶之五載。有河中府傳顯密教沙門法進。請西域三藏法天譯經於蒲津。州府官表進。上覽大悅。各賜紫衣。因敕造譯經院。於太平興國寺之西偏。續敕搜購天下梵夾。有梵僧法護。施護。同參其務。左街僧錄智照大師慧溫證義。又詔滄州三藏道圓證梵字。慎選兩街義解沙門志顯綴文。令遵法定清沼筆受。慎巒道眞知遜法雲慧超慧達可環善祐可支證義。論次綴文。使臣劉素高品王文壽監護。禮部郎中張洎光祿卿

湯悅次文潤色。進校量壽命經。善惡報應經。善見變化金曜童子甘露鼓等經。有命授三藏天息災法天施護師號。外試鴻臚少卿賜廏馬等。筆受證義諸沙門各賜紫衣幷帛有差。御製新譯經序。冠於經首。觀其佛日重光。法輪發軔。赤玉箱而啓祕。靑蓮朶以開芳。聖感如然。前代孰堪比也。又以宣譯之者。樂略樂繁。隋之已前經題簡少。義淨已降經目偏長。古則隨取强名。後則繁盡我意。又舊翻祕呪。少注合呼。唐譯明言多詳音反。受持有驗。斯勝古蹤。淨師大譯諸經。偏精律部。自高文彩。最有可觀。金剛智也。祕藏祖師。

阿目佉也多經譯匠。師資相接。感應互彰。無畏言辭。且多朴實。覺救加佛頂之句。人無閒然。日照出顯識之文。刃有餘地。思惟冐索。學喜華嚴。密語斷章。大人境界。流志寶積。菩提曼荼。華胥之理致融明。灌頂之風標祕邃。迪公勤其筆受。般若終乎譯場。其餘諸公皆翻夾牒。欲知狀貌。聊舉喻言。其猶人也。人皆人也。柰何姿制形儀。各從所肖。肖其父焉。若如此。大則同而小有異耳。良由譯經是佛法之本。本立則道生。其道所生。唯生釋子。是以此篇冠首。故曰先王將祭海。必先有事於河者。示不忘本也。

高僧傳三集卷第三　終

音釋

罥古泫切　晛古限切　璩其於切　馺皤馺蘇合切皤薄波切　鹵簿鹵郎古切簿音部車駕行羽儀雙導謂之鹵簿也　异以諸切共舉也　羼初限切　昕許斤切　鍔五各切　㨃都回切　敺烏后切捶擊也　箠主蘂切杖也　縶陟立切絆也　鄮莫候切縣名　拓跋拓他各切跋蒲撥切拓跋氏也　韜土刀切　緹丁奚切　异余吏切與異同　鈐鍵鈐巨鹽切鍵渠建切　輶以周切輕車也　逖他歷切遠也　瞢默隥切目暗也　唄蒲拜切梵音也　購居候切以財有所求也　廄居又切馬舍也